

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 76 (1958)
Heft: 6

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 6 Bern, Donnerstag 9. Januar 1958

76. Jahrgang — 76^e année

Berne, jeudi 9 janvier 1958 N° 6

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Übersicht der im letzten Vierteljahr 1957 aufgerufenen und kraftlos erklärten Inhaberpapiere. — Tableau des titres au porteur dont la production a été ordonnée ou qui ont été annulés pendant le dernier trimestre de 1957.
Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Accord de commerce et de paiements entre la Suisse et l'Argentine. — Schweizerisch-argentinisches Handels- und Zahlungsabkommen.
France: Avis aux importateurs de produits «ex-libérés».
France: Majoration des taxes sur le chiffre d'affaires.
Schweiz, Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Übersicht der Inhaberpapiere — Tableau des titres au porteur

I. Im Oktober bis Dezember 1957 im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich aufgerufene Titel

I. Titres dont la production a été ordonnée par les tribunaux dans la Feuille officielle suisse du commerce en octobre/décembre 1957

Titelgattung Genre de titre	Ausgeber — Emetteur	Nummern der Titel Numéros des titres	Anzahl Nombre de titres	Nennwert Valeur nominale	Emissions- datum Date d'émission	Zinssatz Taux %	Coupons fällig Échéance des coupons	Bemerkungen Observations	Datum der Veröffentlichung Date de publication
Obligation	Aktieselskapet Union (Union Co.), Oslo	04869	1	1000	30. VI. 56	4 ½	30. VI.	mit Coupons ab 1957, Nrn. 1—12	8. XI. 57
Aktie	Banque Populaire Suisse, Lausanne	2844	1	5000	—	3	—	avec coupons au 28. III. 57 et ss.	30. XII. 57
	Basler Handelsbank, Basel	4657/61	5	5000	—	—	—	mit Coupons Nrn. 95 u. ff.	27. XII. 57
Obligation	Crédit Foncier Vaudois, Lausanne	série IX, 10337	1	1000	1946	3 ¼	—	—	24. X. 57
	Ersparnisanstalt Bütschwil, Filiale Lachen	7185	1	5000	—	4	—	mit Coupons per 1. XII. 57 u. ff.	26. XII. 57
Action	Etolauto S.A., Genève	1/50	50	1000	—	—	—	actions entièrement libérées; avec coupons	6. XII. 57
Part	Fonds Immobiliers S.A., Genève	647/54	8	500	—	—	—	tranche canadienne	26. XI. 57
Obligation	Gewerbekasse in Bern	471/4 G.	4	1000	—	2 ¼	—	Mantel	3. X. 57
	do.	1722 A	1	500	—	3 ¼	—	mit Coupons per 30. VI. 52 u. ff.	22. X. 57
	do.	Serie B, 8087	1	1000	—	2 ¼	—	Mantel	17. XII. 57
Aktie	Gondelbahn Zweisimmen-Rinderberg A.G., Zweisimmen	1547, 2553	2	500	—	—	—	—	7. X. 57
Obligation	Kantonalbank Schwyz	Serie N, 9053	1	5000	—	3	30. VI.; 31. XII.	mit Coupons 1957; Verfall 31. XII. 57	26. XI. 57
	do.	Serie N, 9082	1	5000	—	3	—	ohne Coupons; Verfall 31. XII. 57	21. XI. 57
	A. Koelliker u. Co. AG., Zürich	877	1	1000	1. XII. 53	3 ½	30. VI.; 31. XII.	mit Coupons 1957 u. ff.	4. XI. 57
Action	Servise du Gaz S.A., Moutier	191	1	500	—	—	—	—	31. X. 57
Genußschein	Schweizerische Volksbank, Bern	10199/200, 18015/16, 21883/4, 34220/1, 56605/6, 56390, 58381, 84096/9, 107472, 121676, 136598/600	21	—	—	—	—	—	24. X. 57
		6099/6112, 6125, 6412/36, 6692/6701, 6737/8, 6752/65	66	—	—	—	—	feuilles de coupons et talons	14. X. 57
Action	S.A. de Participation financière Perrot, Duval et Cie, Fribourg	57721/40, 59201/20, 163501/20, 163801/20, 165381/400	100	100	—	—	—	actions entièrement libérées; avec coupons N° 15 et ss.	7. XI. 57
Aktie	Sommerfeldt und Hallenbad A.G., Bern	549/57	9	500	—	—	—	—	8. X. 57
	Vereinigte Böhlerstahlwerke A.G., Zürich 1	144671/80, 163771/5, 164241/5, 164246/50	25	100	7. VI. 24	—	—	4 Zertifikate; davon 1 Zertifikat über 10 und 3 Zertifikate über je 5 Aktien; mit Talons	23. XII. 57
	Wagner A.G., Waldstatt	11/15	5	—	—	—	—	—	8. XI. 57
	Wasserwerke Zug	943/4, 2597	3	—	—	—	—	Mantel; Couponsbogen vorhanden	12. XII. 57
	Zuger Kantonalbank, Zug	1468, 5442/3	3	—	—	—	—	Mantel zu den alten Aktien; Couponsbogen vorhanden	12. XII. 57

II. Im Oktober bis Dezember 1957 im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich kraftlos erklärte Titel

II. Titres dont l'annulation a été ordonnée par les tribunaux dans la Feuille officielle suisse du commerce en octobre/décembre 1957

Obligation	Bank in Reinach (vorm. Volksbank in Reinach)	Serie A, 11407	1	6000	3. I. 55	2 ¼	3. I.	mit Coupons 1956/60	10. X. 57
	Banque de l'Etat de Fribourg	71183	1	30000	—	2 ½	7. V.	échéance 7. V. 59; avec coupons 1955 et ss.	5. XII. 57
Action	Banque Populaire de la Gruyère, Bulle	1049/51	3	200	31. I. 97	—	—	—	30. XII. 57
	do.	4992/7	6	200	1. III. 08	—	—	—	30. XII. 57
Obligation	F. J. Burros et Cie, Boncourt	2238	1	1000	1. IV. 49	4 ½	—	avec coupons N° 15 à 20	3. XII. 57
	Cie du Chemin de fer de Lausanne à Ouchy et des Eaux de Bret, Lausanne	10149/52, 10224/5, 10893/4	8	—	1930	4	—	—	14. X. 57
Action	Crédit Foncier Neuchâtelois, Neuchâtel	9974	1	500	—	—	—	avec coupons 1950 et ss.	25. X. 57
Obligation	Crédit Hypothécaire de la Suisse Romande, Genève	1067	1	1000	—	3	—	—	8. X. 57

II. Im Oktober bis Dezember 1957 im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich kraftlos erklärte Titel (Fortsetzung)

II. Titres dont l'annulation a été ordonnée par les tribunaux dans la Feuille officielle suisse du commerce en octobre/décembre 1957 (suite)

Titelgattung Genre de titre	Angeber — Emetteur	Nummern der Titel Numéros des titres	Anzahl Nombre de titres	Nominal- wert Valeur nominale	Emissions- datum Date d'émission	Zinssatz Taux %	Coupons fällig Exigence des coupons	Bemerkungen Observations	Datum der Veröffentlichung Date de publication
Certificat de dépôt Obligation	Crédit sierrois S.A., Sierre	6313	1	1000	2. I. 52	3 ½	25.VIII.	avec coupons	7. X. 57
	Gewerbekasse in Bern	229/31, 338/39 G.	5	1000	—	2 ¾	—	Mäntel	2. XII. 57
	do.	294/5 G.	2	1000	—	2 ¾	—	Mäntel	1. XI. 57
	do.	993 G.	1	1000	—	3	—	Mäntel	2. XII. 57
	do.	4166 C.	1	5000	—	3	—	Mäntel	5. XII. 57
Aktie	Ing. C. Olivetti e C., S.A., Ivrea (Italia)	9771	1	1000 sFr.	1. VII. 56	4 ½	—	mit Couponsbogen und Coupons per 1. VII. 57 u. ff.	23. XII. 57
	Internationale Gesellschaft für Chemi- sche Unternehmungen AG. (I. G. Chemi- e), Basel	56013/14	2	500	—	—	—	voll einbezahlt; mit Couponsbogen und Coupons Nrn. 13—20 und Talon	31. X. 57
Obligation	Obwaldner Gewerbank, Sarnen	847	1	500	—	—	—	Aktientalon mit Couponsbogen	14. X. 57
	Schweizerische Eidgenossenschaft	301385	1	500	1944	3 ½	—	mit Coupons per 15. V. 57 u. ff.	4. X. 57
	do.	151327	1	500	1945	3 ½	—	mit Coupons per 30. VI. 57 u. ff.	4. X. 57
	do.	165764/5	2	1000	1945	3 ½	—	mit Coupons per 30. VI. 57 u. ff.	4. X. 57
	do.	068266	1	1000	1954	2 ¾	—	mit Coupons per 1. VI. 57 u. ff.	4. X. 57
Action	Schweizerische Spar- und Kreditbank, Filiale Olten	Serie 14, 12200	1	—	5. IV. 49	—	—	mit Coupons per 31. XII. 53 und 24. IV. 54	30. XII. 57
	Société Electrique des Forces de l'Au- bonne, Aubonne	58, 858	2	250	—	—	—	actions privilégiées	16. XII. 57
Obligation	Société Immobilière de la Grande Ave- nue S.A., Genève	1/188	188	100	—	—	—	—	22. X. 57
	Société suisse d'électricité et de traction, Bâle	6434	1	400	1931	3 ½	—	corps de titre seulement	31. X. 57
Aktie	Tramways Lausannois, Lausanne	409/10	2	500	—	3	—	corps de titres seulement	14. X. 57
	Union Vaudoise du Crédit, Lausanne	23970	1	1000	17. IV. 53	3	—	—	30. XII. 57
	Volksbank Interlaken AG. in Liq., Interlaken	256/7, 417/8, 616/8, 934/6, 1112, 1118, 1121, 1182/5, 2001/10, 2401/5, 1434, 3408/10, 3469, 3772, 3942/3	40	170	—	—	—	Stammaktien, mit Talon der Nrn. 229, 260, 1268, 1279, 1485	24. XII. 57

III. Widerruf — Révocation — Rivocazione

Part	Fonds Immobiliers S.A., Genève	617/54	8	\$ 500 canadiens	—	—	—	tranche canadienne	5. XII. 57
Aktie	Sommerleis- und Hallenbad A.G., Bern	549/57	9	500	—	—	—	—	2. XII. 57

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung des Inhaber-Schuldbriefes von Fr. 5000, mit Nachrücken und Zins bis 6 %, lastend im dritten Rang auf der Liegenschaft Sektion VII, Parzelle 300¹, Hammerstrasse 163, Basel, des Grundbuchs Basel-Stadt; Schuldner: Umberto Marradi-Mengarini, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 4. Dezember 1957 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, den Inhaberschuldbrief innert 1 Jahr, d. h. bis 27. Dezember 1958 der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Titel nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird.

Basel, den 23. Dezember 1957. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt:
(55²) Prozesskanzlei.

Die unbekannten Inhaber der Schuldbriefe von Fr. 6000, vom 2. September 1924 (im 2. Rang) und von Fr. 4000, vom 22. Dezember 1931 (im 3. Rang), lastend auf der Liegenschaft Remisbergstrasse 18, Kreuzlingen, Grundbuch Kreuzlingen, E. Bl. 1238, ursprünglicher Schuldner: Albert Eär, geb. 1870, alt Metzgermeister, Kreuzlingen; ursprüngliche Gläubiger: für Schuldbrief von Fr. 6000 = Thurgauische Kantonalbank, Filiale Kreuzlingen; für Schuldbrief von Fr. 4000 = Zefferino Perondi, Maurer, Kreuzlingen, werden hiermit aufgefordert, diese Titel innert Jahresfrist beim Gerichtspräsident Kreuzlingen vorzulegen, da sonst deren Kraftloserklärung erfolgt.

Kreuzlingen, 7. Januar 1958. Gerichtspräsident Kreuzlingen:
P. Wyder.

Es wird, weil vermisst, aufgerufen:

1. Schuldbrief, angegangen 31. Mai 1932, im Betrage von Fr. 3000,
2. Schuldbrief, angegangen 1. Juni 1932, im Betrage von Fr. 2000,
beide haftend auf den Grundstücken Nrn. 63 und 59, Grundbuch Honau, der Erbengemeinschaft von Franz Suter sel., geboren 1896, gestorben am 23. Januar 1950, wohnhaft gewesen in Honau (LU).

In Anwendung von Art. 870 ZGB wird hiermit der Inhaber der genannten Schuldbriefe aufgefordert, diese innert Jahresfrist bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (69³)

Kriens, den 7. Januar 1958.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land:
Dr. J. Scherer.

Le président du Tribunal civil I du district de Neuchâtel somme, conformément aux art. 870 CCS, 971, 981 et ss CO, le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire au porteur, de 20 000 fr., émise le 24 mars 1953, grevant en troisième rang en parité les immeubles formant les articles 4852, 5311, 7056 et 7633 du cadastre de Neuchâtel, inscrite sous N° 86, année 1953, au bureau du registre foncier de Neuchâtel, de produire ce titre dans un délai expirant le 31 juillet 1958 au greffe du Tribunal de district, à Neuchâtel, faute de quoi l'annulation en sera ordonnée. (71⁴)

Neuchâtel, le 8 janvier 1958.

Le président: Ph. Mayor.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

3. Januar 1958.

Gummi Maag A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1954, Seite 154), Fabrikation von Dichtungen aller Art, Betrieb einer Gummistanzerei usw. Die Prokuren von Arnold Krummenacher und Otto Schmid sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hans Eggenberger, von Grabs (St. Gallen), in Obereingstringen.

3. Januar 1958.

Papier-Rohstoff A.-G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1957, Seite 2858). Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Ernst Müller, von Roggwil (Thurgau), in Zürich.

3. Januar 1958. Notendruckmaschinen usw.

O. Bachmann & Co. in Liq., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1919, Seite 2847), Konstruktion und Fabrikation von und Handel mit Maschinen für den Banknoten- und Wertpapierdruck. Die Unterschrift von Arnold Lang ist erloschen.

3. Januar 1958. Hemden usw.

A. Kappeler, in Zürich (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1957, Seite 210), Fabrikation von und Handel mit Hemden usw. Diese Firma ist infolge Ueber-ganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «KATSCHU, Handelsgesellschaft Kappeler & Tschudin», in Horgen, erloschen.

3. Januar 1958. Parfümierende Ansteckgegenstände.

KATSCHU, Handelsgesellschaft Kappeler & Tschudin, in Horgen. Unter dieser Firma sind Alois Kappeler, von Galgenen, in Zürich 3, und Charles Tschudin, von Lauffingen, in Langendorf, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1958 ihren Anfang nahm und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «A. Kappeler», in Zürich, übernahm. Fabrikation von und Handel mit parfümierenden Ansteckgegenständen sowie Handel mit Waren verschiedener Art. Hirsackerstrasse 80.

3. Januar 1958. Textilien.

Hans Schwarzkopf, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Schwarzkopf, von Zürich, in Zürich 8. Fabrikation von und Handel mit Textilien. Hammerstrasse 23.

3. Januar 1958. Glas, Spiegel.

Gustave Mingard, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Gustave Mingard, von Chapelle (Waadt), in Zürich 6. Glas- und Spiegelmanufaktur, Glashandel. Badenerstrasse 656.

3. Januar 1958. Sprachlehrbücher usw.

Eduard Ritter, in Zürich (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1957, Seite 555), Verlag von Büchern und Platten für Sprachenlehre. Einzelprokura ist erteilt worden an Walter Gertsch, von Lauterbrunnen, in Rümliang.

3. Januar 1958. Waren aller Art, Bleichen.

E. Tobler, in Zürich (SHAB. Nr. 172 vom 25. Juli 1952, Seite 1891), Handel mit Waren verschiedener Art. Zum Geschäftsbereich gehört auch Fabrikation und Verkauf von Bleichen.

3. Januar 1958. Baugeschäft usw.

Herbert Baviera, in Zürich (SHAB. Nr. 179 vom 4. August 1947, Seite 2226), Baugeschäft usw. Einzelunterschrift ist erteilt worden an Elsa Baviera-Ver-liechi, italienische Staatsangehörige, in Zürich.

3. Januar 1958. Hoch- und Tiefbau usw.
G. Welti, in Zürich (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1950, Seite 2366), Hoch- und Tiefbau usw. Neues Geschäftsdomizil: Flurstrasse 93.

3. Januar 1958.
Louis Gutermann, Heizungs-Ingenieur, in Zürich (SHAB. Nr. 298 vom 22. Dezember 1942, Seite 2901), Zentralheizungen und wärmetechnische Anlagen. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

3. Januar 1958. Metzgerei.
Jakob Kellenberger, in Zürich (SHAB. Nr. 294 vom 16. Dezember 1929, Seite 2170), Metzgerei und Wursterei. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. Januar 1958. Mechanische Werkstätte usw.
O. Koller, in Eglisau (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1948, Seite 554), Mechanische Werkstätte usw. Die Firma wird, weil nicht eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

3. Januar 1958. Automobile.
II. Tanner, in Zürich (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1955, Seite 1782), Handel mit Automobilen. Die Firma wird, weil nicht eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

4. Januar 1958.
Tages-Anzeiger für Stadt und Kanton Zürich A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1957, Seite 2646). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Dr. Ernst Sylrig, von Zürich und Kilchberg (Zürich), in Zürich, als Chefredaktor, und Martin Eich, von Oftringen, in Zollikon, als Direktor der Tiefdruckabteilung. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Hermann Gleditsch, von und in Zürich; Walter Grob, von Mettmenstetten und Obfelden, in Zürich; Paul Küng, von Heiligenschwendi, in Wallisellen; Julius Maurer, von Basel und Zürich, in Zürich; Ludwig Ott, von Ermatingen, in Zürich; Willy Frei, von Dorf (Zürich), in Zürich, und Julius Lindenberg, von Wattwil und Zürich, in Zürich.

4. Januar 1958. Verpackungsmaterialien usw.
Arnold Wipf A.G., in Rümlang (SHAB. Nr. 154 vom 4. Juli 1956, Seite 1732), Verpackungsmaterialien aller Art, insbesondere Beutel usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Ferdinand Schoch, von Au-Fischingen und Zürich, in Rümlang.

4. Januar 1958. Technische Artikel usw.
Dr. ing. E. Huber A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1957, Seite 1563), Handel mit technischen Artikeln im In- und Ausland usw. Heinz Hanhart ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

4. Januar 1958. Waren aller Art usw.
Extremmerz AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1955, Seite 1078), Durchführung von Handelsgeschäften usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1957, Seite 3356) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

4. Januar 1958.
Bank Koshland & Hepner A.G. (Banque Koshland & Hepner S.A.) (Bank Koshland & Hepner Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1957, Seite 2514). Die Generalversammlung vom 3. Januar 1958 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 350 neuen Namenaktien Serie B zu Fr. 2000 ist das Grundkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht worden. Es zerfällt in 100 Aktien Serie A zu Fr. 500 und 475 Aktien Serie B zu Fr. 2000, alle auf den Namen lautend, und ist voll einbezahlt. Max Koshland ist nicht mehr Präsident, sondern Delegierter des Verwaltungsrates. Er führt weiterhin Einzelunterschrift. Menki Koshland ist jetzt Präsident und Elias Hepner Vizepräsident des Verwaltungsrates. Sie führen weiterhin Einzelunterschrift.

6. Januar 1958. Bank.
Cantrade A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1957, Seite 874). Die Generalversammlung vom 12. Dezember 1957 hat die Statuten abgeändert. Die Gesellschaft bezweckt die Durchführung von Bankgeschäften aller Art in der Schweiz und im Ausland, insbesondere die Annahme von Geldern in den landes- und geschäftsblichen Formen, den Ankauf und den Verkauf von Wertschriften und Devisen, die Aufbewahrung und die Verwaltung von Wertschriften und Wertgegenständen, die Vermögensverwaltung, die Erteilung von gedeckten und ungedeckten Krediten, die Finanzierung von Handelsgeschäften und die Beteiligung an anderen Unternehmungen. Durch Ausgabe von 400 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt. Der Verwaltungsrat besteht aus drei bis fünf Mitgliedern. Dr. J. Friedrich von Tscharnier, Präsident, Fritz Kaufmann, Delegierter, und Dr. Walter Zollinger, weiteres Mitglied des Verwaltungsrates, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Januar 1958. Elektrotechnische Artikel usw.
Thouvenin & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1955, Seite 14). Der Kommanditär Alexander Rauch ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Kommanditär mit Fr. 1000 eingetreten Andreas Fischer, von Basel, in Castagnola. Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Fabrikation von und Handel mit elektrotechnischen und feinmechanischen Artikeln sowie Auswertung in- und ausländischer Patente.

6. Januar 1958.
Private allgemeine Mittelschule Dr. E. Buchmann G.m.b.H., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1957, Seite 2645). Die Gesellschafterversammlung vom 19. Dezember 1957 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet **Dr. E. Buchmann G.m.b.H.** Die Gesellschaft bezweckt den Ankauf, den Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften.

6. Januar 1958. Damenkleider.
Kaltenmark & Cie., in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1956, Seite 25), Damenkleiderfabrik. Die Kommanditärin Ella Welti ist ausgeschieden.

6. Januar 1958. Vertretungen.
Alfred Schwarzenbach, in Zürich 8. Inhaber dieser Firma ist Alfred Schwarzenbach, von Thalwil, in Zürich 8. Uebernahme von Industrie- und Handelsvertretungen. Bleicherweg 18.

6. Januar 1958. Zigarren.
Luigi Liberati, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 190 vom 18. August 1953, Seite 1993), Zigarrengeschäft. Infolge Adoption hat der Firmainhaber den Familiennamen Dotti erhalten. Die Firma wird demgemäss abgeändert auf **Luigi Dotti**.

6. Januar 1958.
Aktiengesellschaft Franz Brozincevic & Cie., Motorwagenfabrik, Wetzikon, in Wetzikon (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1956, Seite 1042). Die Prokura von Jakob Tobler ist erloschen.

6. Januar 1958.
«Colores» Handelsgesellschaft für das Schweizerische Maler- und Gipsergewerbe, in Zürich 9, Genossenschaft (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1956, Seite 633). Die Prokura von Heinrich Meister ist erloschen.

Bern — Berne — Berna
Bureau Bern

4. Januar 1958.
Oberländische Verpflegungsanstalt, in Utzigen, Gemeinde Vechigen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1955, Seite 2859). Die Unterschrift von Hans Burn ist erloschen. Als neuer Präsident wurde in die Direktion (Verwaltung) Fritz Bahner, von Gsteigwil, in Interlaken, gewählt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär der Direktion.

4. Januar 1958.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Ober- und Niederwangen und Umgebung, in Oberwangen, Gemeinde Köniz (SHAB. Nr. 145 vom 26. Juni 1953, Seite 1554). Die Unterschrift von Christian Salvisberg ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist der bisherige Beisitzer Albert Streit, von Köniz, in Liebewil, Gemeinde Köniz. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Verwalter.

4. Januar 1958. Buchdruckerei, Verlag.
Buri & Cie., in Bern, Buchdruckerei, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1951, Seite 1666). Die Firma ergänzt ihre Geschäftsnatur mit dem Betrieb eines Verlages. Zu Kollektivprokuristen wurden ernannt: Fritz Wittwer, von Linden, in Köniz, und Alfred Weissenberger, von Basel, in Bern. Neues Geschäftsdomizil: Bürenstrasse 1.

4. Januar 1958. Elektrische Apparate.
Frau E. Uebelhart, in Bern. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes Ernst Uebelhart, Emma Uebelhart geb. Rupp, von Welschenrohr, in Bern. Handel mit elektrischen Apparaten, insbesondere Quarz- und Infrarot-Medizinallampen. Spitalgasse 20.

Bureau Biel

3. Januar 1958. Sanitär- und Heizungsinstallationen.
R. Hänzli-Schwab, in Biel. Inhaber der Firma ist Reinhard Hänzli, von Safnern, in Biel. Ausführung von Sanitär- und Heizungsinstallationen. Mattenstrasse 80 d.

3. Januar 1958. Reinigungs- und Poliermittel.
Luminor A.G. (Luminor S.A.), in Biel, Fabrikation und Vertrieb von chemischen Produkten, insbesondere auf dem Gebiet der Reinigungs- und Poliermittel (SHAB. Nr. 143 vom 23. Juni 1954, Seite 1628). Neues Geschäftslokal: Unterquai 4.

3. Januar 1958. Lebensmittel.
M. Gnädinger, in Biel. Inhaber der Firma ist Max Gnädinger, von Ramsen (Schaffhausen), in Biel. Lebensmittelhandlung. Mattenstrasse 126.

3. januar 1958. Outillage de précision, etc.
Frautchi & Monney «Posalux», à B i e n n e, fabrication de machines, outillage de précision et matières lumineuses (FOSC. du 16 janvier 1957, N° 12, page 151). Le domicile est transféré: route de Gottstatt 22.

3. Januar 1958. Ankerräder, mechanische Werkstätte.
René Küffer, in Biel, Terminage von Ankerrädern für die Uhrenindustrie und Betrieb einer mechanischen Werkstätte (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1949, Seite 2259). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden auf Grund der Bilanz per 30. Juni 1956 von der nachstehend eingetragenen Firma «Philippe Küffer», in Biel, übernommen.

3. januar 1958. Roues d'ancre.
Philippe Küffer, à B i e n n e. Le chef de la maison est Philippe Küffer, de Täuffelen, à Bienne. La maison reprend l'actif et le passif selon bilan au 30 juin 1956 de la maison «René Küffer», à Bienne, ci-dessus radiée. Atelier de rectifiage de roues d'ancre pour l'industrie horlogère. La Haute Route 80.

3. Januar 1958.
Eidgenössisches Schützenfest Biel 1958 (Tir Fédéral Bienne 1958) (Tiro Federale Bienne 1958), in Biel, Verein (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1956, Seite 590). Rudolf Graf ist als Generalsekretär zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Folgende weitere Vorstandsmitglieder sind zeichnungsberechtigt: Jules Müller, von Niederbipp, in Biel, als Generalsekretär, und Armin Rawlyer von Brügg, in Biel, als Generalkassier. Generalsekretär und Generalkassier zeichnen unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten kollektiv zu zweien.

3. Januar 1958. Geschäftsbücher, Drucksachen usw.
Biella A.G. Biel, in Biel, Fabrikation und Verkauf von Geschäftsbüchern und verwandten Artikeln sowie von Drucksachen aller Art (SHAB. Nr. 186 vom 10. August 1956, Seite 2070). Alexander Knuchel, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Robert Kaufmann ist als Mitglied des Verwaltungsrates ausgetreten. Neu in den Verwaltungsrat ohne Unterschrift wurden gewählt: Dr. Robert Aeschbacher, von Radelfingen (Bern), in Biel, und Fritz Burri, von Rapperswil (Bern), in Biel. Walter Werthmüller (bisher Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor) ist nun Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates; er ist nicht mehr Direktor. Er führt wie bisher Einzelunterschrift. Willy Kapp (bisher Mitglied) ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates. Die bisherigen Vizedirektoren Hermann Alder und Louis Beyeler wurden zu Direktoren ernannt. Sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Januar 1958. Chemisch-technische Produkte.
Ch. Schneeberger, in Biel. Inhaber der Firma ist Charles Schneeberger, von Leimiswil, in Biel. Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten. Bütenbergstrasse 12.

4. Januar 1958. Immobilien.
BIAG Biel, in Biel, Erstellung von Gebäuden aller Art sowie Erwerb und Veräußerung von Liegenschaften im In- und Ausland usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 269 vom 15. November 1956, Seite 2886). Die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. Dezember 1957 hat das Aktienkapital von Fr. 60 000 durch Ausgabe von 40 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 auf Franken 100 000 erhöht. Die neuen Aktien sind voll libertiert, davon Fr. 20 000 durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft. Das voll libertierte

Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten werden entsprechend revidiert. Der einzige Verwaltungsrat Fritz Weyeneth wohnt jetzt in Biel.

Bureau Burgdorf

4. Januar 1958.

Hoch- und Tiefbau A.G. Burgdorf, in Burgdorf (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1957, Seite 1590). Hans Rohrer ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat als Vizepräsident wurde gewählt Gustav Weidlein, von Basel, in Bern-Bümpliz. Er führt Einzelunterschrift.

Bureau de Courtelary

4 janvier 1958. Ferblanterie, etc.

A. Della Giacoma-Dufour, à St-Imier, entreprise de ferblanterie et installations sanitaires (FOSC. du 24 mars 1952, N° 70, page 791). Nouvelle adresse: rue Sans-Souci 6.

6 janvier 1958.

G. Gfeller, garage de l'Erguel, à Villeret, exploitation d'un garage, service d'une station d'essence, réparation et vente d'automobiles (FOSC. du 7 mars 1957, N° 55, page 631). La raison est modifiée en celle de **G. Gfeller**. La maison modifie son genre d'affaires comme suit: vente d'automobiles.

6 janvier 1958.

A. Dalla-Bona, garage de l'Erguel, à Villeret. Le chef de la maison est Alfred Dalla-Bona, de Krummenau (St-Gall), à Villeret. Exploitation d'un garage, service d'une station d'essence, réparation et vente d'automobiles.

Bureau de Delémont

6 janvier 1958. Mobiliers.

Jean Reichen, à Delémont. Le chef de la maison est Jean Reichen, de Frutigen (Berne), à Delémont. Vente de mobiliers avec ou sans système d'épargne. La maison exploite son commerce sous l'enseigne «Moba». Rue de la Paix 8.

Bureau Fraubrunnen

4. Januar 1958. Tiefbau.

Wüthrich & Tschanz, in Etzelkofen. Rudolf Wüthrich, von Eggwil, in Etzelkofen, und Hans Tschanz, von Sigriswil, in Grafenried, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1955 begonnen hat. Tiefbauunternehmung. Unterdorf.

Bureau de Moutier

4 janvier 1958.

Willy Flückiger S.A., à Eschert, exploitation d'une usine d'électro-mécanique en tous genres (FOSC. du 12 juin 1957, N° 134, page 1564). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 novembre 1957, la raison sociale est modifiée en celle de **Fabrique de moteurs électriques S.A.** Les actions au porteur sont transformées en actions nominatives. La société a porté son capital social de 72 000 fr. à 162 000 fr. par l'émission de 90 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées par compensation de créances contre la société. Les statuts sont modifiés en conséquence. Le conseil d'administration est composé de: Jean Logos, de et à Courgenay (déjà inscrit), nommé président; Joseph Logos, de et à Courgenay, vice-président; Werner Rusterholz, d'Ottenbach (Zurich), à Delémont, secrétaire. Georges Billeter, de Männedorf (Zurich), à Eschert, a été nommé directeur technique. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs et du directeur technique.

Bureau de Porrentruy

6 janvier 1958. Moulage.

Louis Bregnard, Plastoform, à Bonfol. Le titulaire est Louis Bregnard, fils d'Achille, de et à Bonfol. Plastoform, moulage par injection des thermoplastiques modernes.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

6. Januar 1958.

H. Hauck, Restaurant «Zum Bären», in Worb. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Hauck, von Basel, in Worb. Betrieb des Restaurants «Zum Bären».

Bureau Thun

3. Januar 1958. Mechanische Werkstätte usw.

A. Küenzi & Sohn, Karselen, Gemeinde Uebeschi, mechanische und Veloreparaturwerkstätte, Velohandlung, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1947, Seite 2293). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1957 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter August Küenzi, Sohn, als Inhaber der Einzelfirma «A. Küenzi», in Uebeschi, übernommen.

3. Januar 1958. Mechanische Werkstätte.

A. Küenzi, in Uebeschi. Inhaber der Firma ist August Küenzi, Sohn, von und in Uebeschi. Die Firma hat per 1. Januar 1958 Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «A. Küenzi & Sohn», in Karselen, Gemeinde Uebeschi, übernommen. Mechanische Werkstätte. Karselen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

31. Dezember 1957. Pharmazeutische und technische Produkte.

Octave Furrer, in Luzern, Vertrieb von pharmazeutischen und technischen Waren sowie diverse Vertretungen (SHAB. Nr. 80 vom 6. April 1954, Seite 888). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

31. Dezember 1957. Mineralwasser usw.

A. Lang, in Sursee, Mineralwasser, Süssgetränke, alkoholfreie Obstweine (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1941, Seite 490). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven werden durch die neue Einzelfirma «G. Lang», in Sursee, übernommen.

31. Dezember 1957. Mineralwasser usw.

G. Lang, in Sursee. Inhaber dieser Firma ist Georg Lang, von und in Sursee. Er übernimmt auf den 1. Januar 1958 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «A. Lang», in Sursee. Handel mit Mineralwasser, alkoholfreien Süssgetränken und Obstweinen. Depot in Willisau.

31. Dezember 1957.

«Woka» Kleider- & Stoff-Verkaufs-Genossenschaft, in Luzern (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1939, Seite 1497). Diese Genossenschaft wird im Sinne von Art. 96, lit. c, in Verbindung mit Art. 89 der Handelsregister-Verordnung vom 7. Juni 1937 gemäss Entscheid der kantonalen Aufsichtsbehörde über das Handelsregister vom 9. Dezember 1957 von Amtes wegen gestrichen.

31. Dezember 1957. Restaurant.

Xaver Schmidlin, in Luzern, Restaurant «Schwert» (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1951, Seite 2503). Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants zum «Schlossberge». Zürichstrasse 68.

Uri — Uri — Uri

2. Januar 1958.

Elektrizitätswerk Altdorf, in Altdorf, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1957, Seite 1503). Fritz Ringwald, bisher Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, ist ausgeschieden. Seine Unterschrift sowie diejenige von Clemens Dahinden sind erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist nun Dr. h.c. Arthur Winiger. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien mit einem der bisherigen Zeichnungsberechtigten. Kollektivprokura wurde erteilt an: Albert Notter, von Boswil und Luzern, und Max Ammann, von Wynau, beide in Luzern. Sie zeichnen unter sich und mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten zu zweien.

Glarus — Glaris — Glarona

31. Dezember 1957.

Gehr. Kunz, Fleisch- und Wurstproduktions-A.G. Biltlen, in Biltlen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 29. November 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Errichtung und der Betrieb einer Fleisch-, Wurst- und Konservfabrik in Biltlen. Sie kann zu diesem Zweck Liegenschaften kaufen und verkaufen und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Barzahlung mit 20%, total also Fr. 20 000, liberiert sind. Die Gesellschaft beabsichtigt, von dem Tagwen Biltlen das Grundstück Parzelle Nr. 505, Grundbuch Nr. 664 in Biltlen zum Preise von Fr. 10 001 zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Lucas Kunz-Cantieni, von Chur und Fläsch, in Geelong, Viktoria (Australien), Präsident; Lucas Kunz-Senf, von Chur und Fläsch, in Chur, und Jakob Kunz-Riederer, von Chur und Fläsch, in Chur. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Domizil: bei Fritz Zweifel-Luchsinger.

3. Januar 1958. Beteiligungen.

Oga Holding SA., in Mollis, Beteiligungen (SHAB. Nr. 292 vom 12. Dezember 1956, Seite 3156). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. Dezember 1957 wurde das Aktienkapital von Fr. 185 000 auf Franken 228 000 erhöht durch Ausgabe von 43 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 228 000, eingeteilt in 228 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

3. Januar 1958. Landesprodukte.

Gehr. T. & R. Gentile & Co. A.-G., in Schwanden, Handel mit, Import und Export von und Transithandel mit Landesprodukten sowie allgemein Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 240 vom 12. Oktober 1956, Seite 2587). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Dezember 1957 wurde die Firma abgeändert in **Gehr. Gentile A.-G.** Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 75 000 erhöht durch Ausgabe von 25 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 75 000 und ist eingeteilt in 75 Namenaktien zu Fr. 1000. Als weiterer Geschäftsführer wurde ernannt: Ernesto Gentile, italienischer Staatsangehöriger, in Ennenda. Die drei Geschäftsführer Tino Gentile, Rodolfo Gentile und Ernesto Gentile zeichnen kollektiv zu zweien. Die Einzelunterschriften der beiden Erstgenannten sind daher erloschen.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

6. Januar 1958.

«Aerotaxi» Lufttaxi A.G., in Grenchen (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1955, Seite 2871). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Genf (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1957, Seite 3385) im Handelsregister von Grenchen von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Stadt Solothurn

30. Dezember 1957. Optische Artikel.

Stocker & Senn, in Solothurn, Optik en détail und Betrieb einer optischen Werkstätte, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 90 vom 20. April 1954, Seite 1000). Der Gesellschafter Emanuel Senn scheidet am 31. Dezember 1957 aus der Gesellschaft aus. Frank Stocker, von Basel, in Solothurn, tritt am 1. Januar 1958 als Gesellschafter ein. Die Firma wird geändert in **Stocker & Sohn**. Gesellschafter sind nun Paul Stocker (bisher) und Frank Stocker, vorgenannt. Die Geschäftsnatur wird wie folgt neu umschrieben: Handel mit optischen Artikeln und Betrieb einer optischen Werkstätte.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

3. Januar 1958. Holz.

Max Ludin, in Basel, Holzhandlung usw. (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1955, Seite 967). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

3. Januar 1958. Bier.

Karl Schloz, in Basel, Bierdepot (SHAB. Nr. 215 vom 13. September 1940, Seite 1662). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

3. Januar 1958. Rohfabrikate usw.

Max Meyer-Gasser A.G., in Basel, Handel mit Rohfabrikaten usw. (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1949, Seite 2521). Die Prokura des Manfred Tritschler ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Johannes gen. Hans Kägi, von Bauma, in Birsfelden.

3. Januar 1958. Apparate für den Aerztebedarf.

Laubseher & Co. A.G., in Basel, Handel mit Apparaten für den Aerztebedarf usw. (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1954, Seite 3197). Aus dem Verwaltungsrat sind Heinrich Spillmann-Hummel und Eduard Max Laubseher-Spillmann, diese infolge Todes, sowie Heinrich Spillmann und Dr. Arthur Breitler ausgeschieden. Die Unterschrift des Eduard Max Laubseher und die Prokura des Otto Spitta sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Rosa Spillmann-Hummel, diese als Präsidentin, und Felix Zivy, beide von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Die Prokuristen Katharina Laubseher-Spillmann, Dr. Karl Herzog und Alois Riegger zeichnen nun je mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

3. Januar 1958.

Bau- und Liegenschaften G.m.b.H. Basel, in Basel (SHAB. Nr. 57 vom 10. März 1954, Seite 641). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 30. Dezember 1957 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Bau- und Liegenschaften G.m.b.H. Basel in Liq.** durchgeführt. Liquidator mit Einzelschrift ist der bisherige Geschäftsführer Dr. Peter von Arx. Seine Unterschrift als Geschäftsführer ist erloschen.

3. Januar 1958. Kaffee usw.

Stöcklin, Müller A.G. vormals Stöcklin & Tschopp, in Basel, Handel mit Kaffee usw. (SHAB. Nr. 115 vom 20. Mai 1947, Seite 1360). Aus dem Verwaltungsrat ist Emil Zimmermann-Müller ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Annamargaretha Müller-Stüssi, von und in Basel. Sie führt Einzelschrift.

3. Januar 1958.

Société de Transactions financières et commerciales S.A. ci-devant Société Financière pour Valeurs Scandinaves en Suisse, in Basel (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1954, Seite 43). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Genf verlegt (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1957, Seite 3385) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

3. Januar 1958. Kohlen usw.

Rüchling & Cie. Aktiengesellschaft, in Basel, Handel mit Kohlen usw. (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1957, Seite 164). Prokura wurde erteilt an Gustav Schmid, von Frutigen, in Basel, und Franz Haering, von Aesch (Basel-Landschaft), in Neuenwelt, Gemeinde Münchenstein. Sie zeichnen zu zweien.

3. Januar 1958. Wärmetechnische Anlagen.

Haupt & Co. A.G., in Basel, Erstellung von wärmetechnischen Anlagen usw. (SHAB. Nr. 131 vom 7. Juni 1957, Seite 1525). In der Generalversammlung vom 2. Januar 1958 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun **Buecher A.G.** Max Haupt ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt die bisherige Prokuristin Margarethe Bucher-Seelig. Ihre Prokura ist erloschen. René Buecher ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Beide führen Einzelschrift.

3. Januar 1958.

Wohnungsgenossenschaft Hörnliallee, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. November 1957 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, den Genossenschaftern gesunde und billige Wohnungen, insbesondere an der Hörnliallee in Richen, zu verschaffen und damit ihre soziale Wohlfahrt zu fördern. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die Bekanntmachungen erfolgen in der «Genossenschaft» und im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat aus mindestens 3 Mitgliedern gehören an: Wilhelm Scherrer, von und in Basel, als Präsident; Dr. Reto Passet, von Thusis, in Basel, als Vizepräsident; Louis Kayser, von und in Basel, als Sekretär, und Ernst Rieder-Ehrsam, von und in Basel, als Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär oder dem Kassier. Domizil: Binzenstrasse 33 (beim Sekretär).

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

3. Januar 1958. Metallwaren, Maschinen usw.

Herfeld Aktiengesellschaft, in Stein am Rhein, Herstellung und Vertrieb von Metallwaren und Maschinen jeder Art usw. (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1957, Seite 915). Der Verwaltungsrat hat Kollektivprokura zu zweien erteilt an Otto Weber, von Rothrist (Aargau), und Arnold Hils, von Schaffhausen; beide in Stein am Rhein.

3. Januar 1958. Beteiligungen.

Cyklus Aktiengesellschaft (Cyklus Société Anonyme) (Cyklus Limited), in Thayngen, Beteiligungen (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1957, Seite 61). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Arosa (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1957, Seite 3439) in Handelsregister des Kantons Schaffhausen von Amtes wegen gelöscht.

6. Januar 1958. Beteiligungen usw.

Providentia A.-G. in Schaffhausen, in Schaffhausen, Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmungen aller Art usw. (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1951, Seite 528). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Glarus (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1957, Seite 3438) im Handelsregister des Kantons Schaffhausen von Amtes wegen gelöscht.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

2. Januar 1958. Malerei.

Fritz & Flückiger, in Herisau, Betrieb eines Malergeschäftes (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1946, Seite 1239). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

2. Januar 1958.

Jakob Fritz, Malermeister, in Herisau. Inhaber dieser Firma ist Jakob Fritz, von Haslen (Appenzell I.-Rh.), in Herisau. Betrieb eines Malergeschäftes. Ebnetstrasse 23 und Oberdorf 53 (Werkstatt).

2. Januar 1958.

Paul Flückiger, Malermeister, in Herisau. Inhaber dieser Firma ist Paul Flückiger, von Rohrbach (Bern), in Herisau. Betrieb eines Malergeschäftes. Lederbach 8.

2. Januar 1958. Nähmaschinen usw.

Karl Künzler & Co., Elma-Vertretung, in Teufen, infolge Konkurses aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 143 vom 21. Juni 1956, Seite 1596). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

6. Januar 1958.

Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Herisau (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1957, Seite 1908), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Zweigniederlassung Herisau wird auch vertreten durch die neuen der Generaldirektion zugeteilten Direktoren Hans Hoch, von Liestal und Basel, in Binningen, und Hans Meyer, von und in Basel, sowie durch den neuen Vizdirektor des Sitzes St. Gallen Julius Heiz, von St. Gallenkappel, in St. Gallen. Sie zeichnen zu zweien.

Appenzell I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

2. Januar 1958. Transporte, Holz, Kohlen.

Paul Locher, in Dorf-Oberegg, Autotransporte, Holz- und Kohlenhandel (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1945, Seite 3034). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

2. Januar 1958. Transporte, Holz, Kohlen, Garage.

Fritz Locher, in Dorf-Oberegg. Inhaber der Firma ist Fritz Locher, von und in Dorf-Oberegg, Autotransporte, Holz- und Kohlenhandel, Garage.

3. Januar 1958. Metzgerei.

Paul Bucheli, in Appenzell. Inhaber der Firma ist Paul Bucheli, von Malters (Lucern), in Appenzell. Metzgerei. Schönaau.

4. Januar 1958.

Beleuchtungskorporation Dorf Gonten und Umgebung, in Gonten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 294 vom 17. Dezember 1953, Seite 3065). Vizepräsident Adolf Hafner ist infolge Todes ausgeschieden. Als Vizepräsident wurde neu gewählt Karl Neff, in Gonten. Präsident, Vizepräsident und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

2. Januar 1958.

Darlehenskasse Salez, in Salez, Gemeinde Sennwald. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Entgegennahme von verzinslichen Geldern auf Sparhefte, Obligationen und in laufender Rechnung, die Gewährung von Darlehen und Krediten an die Mitglieder sowie die Ansammlung eines unteilbaren Genossenschaftsvermögens. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die Genossenschafter haften subsidiär persönlich, solidarisch und unbeschränkt für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Ausserdem sind sie zu unbeschränkten Nachschüssen verpflichtet, soweit das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist. Die Statuten datieren vom 30. November 1957. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Vorstand von 5 Mitgliedern bildet die Verwaltung der Genossenschaft. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Johann Inhelder, von Sennwald, Präsident; Jakob Beglinger, von Salez-Sennwald, Vizepräsident, und Ernst Wickli, von Krummenau, Aktuar, alle in Salez-Sennwald. Geschäftslokal: Bei Heinrich Beglinger, Lehrer, Unterdorf.

2. Januar 1958.

Konsumgenossenschaft Starkenbach, in Starkenbach, Gemeinde Alt St. Johann (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1952, Seite 1504). Die Unterschrift von Hermann Huser ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt: Elias Looser, von Alt St. Johann, in Starkenbach, Gemeinde Alt St. Johann. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar zu zweien.

3. Januar 1958. Weinkellerei.

Emil Nüesch, in Balgach, Weinkellerei (SHAB. Nr. 306 vom 29. Dezember 1944, Seite 2889). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Reto Zindel, von Maiefeld, in Au (St. Gallen); Samuel Kamu, von Filzbach, in Balgach, und Emil Schneggenburger, von Lütisburg, in Balgach.

3. Januar 1958. Stickereien, Spitzen usw.

Alfred Metzger & Co. A.G. St. Gallen (Alfred Metzger et Cie. S.A. St-Gall) (Alfred Metzger & Co. Ltd. St. Gall), in St. Gallen, Fabrikation und Export von Stickereien, Spitzen usw. (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1957, Seite 1394). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Dezember 1957 wurde die Firma abgeändert in **J.G. Nef St. Gallen A.G. (J.G. Nef St. Gall S.A.) (J.G. Nef St. Gall Ltd.) (J.G. Nef San Gallo S.A.) (J.G. Nef San Galo S.A.)**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Dr. Samuel Teitler, Präsident, und Maria Metzger-Rickenbacher, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Anita Nef, von und in Herisau, Präsidentin; Heinrich Stiefelmeier, von Wädenswil, in Zollikon, Vizepräsident; Johann Gustav Wintsch, von Flurlingen, in Herisau; Alfred Kühne, von Väsön-Pfäfers, in Herisau, und Hans Gut, von Hittnau, in Herisau. Zum Geschäftsführer wurde ernannt Kurt Aerni, von Krummenau, in Herisau. Die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien.

3. Januar 1958. Eilbotendienst, Transporte usw.

H. Vetterli, Rote Radler, in St. Gallen, Eilboteninstitut, Möbel- und Warentransporte, Reinigungsgeschäft (SHAB. Nr. 167 vom 19. Juli 1956, Seite 1887). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

3. Januar 1958. Eilbotendienst, Transporte usw.

Alois Rauchenstein, Rote Radler, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Alois Rauchenstein, von und in Altendorf (Schwyz). Eilboteninstitut, Möbel- und Warentransporte, Reinigungsgeschäft. Singenbergstrasse 15.

3. Januar 1958. Milchprodukte.

Heinrich Alder-Henauer, in Balgach. Inhaber der Firma ist Heinrich Alder-Henauer, von Schwellbrunn, in Balgach. Handel mit Milchprodukten. Hauptstrasse.

3. Januar 1958. Chemisch-technische Produkte.

Jos. Köppel-Müller, in Au, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1949, Seite 3116). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. Januar 1958. Messerschmiede, Stahlwaren.

Georg Mathis, in Rorschach, Messerschmiede, Handel mit Stahlwaren (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1957, Seite 2527). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

4. Januar 1958.

Julius Schulthess, Vereinigte Lichtspiele St. Gallen, in St. Gallen, Betrieb von Kinematographen (SHAB. Nr. 217 vom 15. September 1944, Seite 2055). Der Betrieb der «Elektrischen Lichtbühne» wurde aufgegeben. Die Geschäftsnatur wurde ergänzt durch «Cinéma Studio Hechts, Theaterplatz 1. Einzelprokura wurde erteilt an Gertrud, genannt Trudy Schulthess-Liechli, von Dürnten (Zürich), in St. Gallen.

4. Januar 1958.

Fehr'sche Buchhandlung, in St. Gallen, Buch- und Kunsthandlung (SHAB. Nr. 112 vom 18. Mai 1953, Seite 1196). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Fehr'sche Buchhandlung», in St. Gallen.

4. Januar 1958.

Fehr'sche Buchhandlung, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Peter Fehr, von und in St. Gallen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Fehr'sche Buchhandlung», in St. Gallen. Einzelschrift wurde erteilt an Karl Otto Fehr, von und in St. Gallen. Buch- und Kunsthandlung. Schindlegasse 16.

Graubünden — Grisons — Grigioni

6. Januar 1958.

Maron Schuhhaus, Zweigniederlassung in Ilanz (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1929, Seite 1363), mit Hauptsitz in Chur. Die Zweigniederlassung in Ilanz ist infolge Verkaufs des Filialgeschäftes erloschen.

6. Januar 1958.

Schuhhaus Maria Ursula Vieli, in Ilanz. Inhaberin dieser Firma ist Maria Ursula Vieli-Derungs, von Vals, in Ilanz. Der Ehemann hat seine Zustimmung erteilt. Handel mit Schuhwaren.

Aargau — Argovie — Argovia

4. Januar 1958. Technische Waren.

Hermann Michel, in Lenzburg. Inhaber dieser Firma ist Hermann Michel-Kessler, von Kerns (Obwalden), in Lenzburg. Vertretungen von und Handel mit technischen Waren verschiedener Art. Hendschikerstrasse 775.

4. Januar 1958. Chemisch-technische Produkte.

Chempro Wettingen Lina Hug, in Wettingen, Fabrikation von, Handel mit und Vertretungen von chemisch-technischen Produkten verschiedener Art (SHAB. Nr. 85 vom 12. April 1956, Seite 932). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

4. Januar 1958. Maschinenfabrik usw.

F. Aeschbach A.G., in Aarau, Maschinenfabrik und Eisengiesserei (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1956, Seite 16). Kollektivprokura wurde erteilt an Kurt Stässel, von Bäretswil und Oberengstringen (Zürich), in Buchs (Aargau). Die Prokura von Walter Jakob ist erloschen.

4. Januar 1958.

Cellulosefabrik Kaiseraugst A.G., in Kaiseraugst (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1957, Seite 2551). Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Walter Hirt, von Tüschert (Bern), in Utzenstorf (Bern). Er führt die Unterschrift nicht.

4. Januar 1958. Waren aller Art usw.

Aufina A.G., in Brugg, Handel mit Waren aller Art, Finanzierung von Fabrikations- und Handelsgeschäften, insbesondere auch von Abzahlungs-geschäften usw. (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1957, Seite 2480). Zum Vizedirektor ist ernannt worden Clemens Bösch, von Mauensee (Luzern), in Umiken. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Bruno Gloor, von Seon, in Brugg.

4. Januar 1958.

Emil Heiz, Strickwarenfabrik, in Menziken, Fabrikation von und Handel mit Strick- und Wirkwaren (SHAB. Nr. 304 vom 26. Dezember 1939, Seite 2555). Einzelprokura wurde erteilt an Otto Weber-Heiz, von und in Menziken.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

6. Januar 1958. Metallwaren.

Aktiengesellschaft Marou & Co., in Romanshorn, Fabrikation von und Handel mit Metallwaren aller Art (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1957, Seite 1655). An Arnold Durrer, von Kerns, in Wallisellen, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

6. Januar 1958.

Schweizerische Kreditanstalt, Filiale in Frauenfeld (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1957, Seite 1960), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. An Ulrich Bär, von Nussbaumen (Thurgau), in Weiningen, wurde Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis Frauenfeld, erteilt.

6. Januar 1958. Waschmaschine.

Hans Inauen, in Hauptwil, Vertrieb der Waschmaschine «Aabenraa» für Melkmaschinen (SHAB. Nr. 165 vom 19. Juli 1954, Seite 1872). Die Prokura von Kurt Inauen ist erloschen.

6. Januar 1958. Kohlen, Holz usw.

Walter Gily Wwe., in Weinfelden, Handel mit Kohlen, Holz und flüssigen Treib- und Brennstoffen (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1950, Seite 1775). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

6. Januar 1958. Autotransporte, Kohlen usw.

Jakob Hasler, in Weinfelden (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1950, Seite 1265). Jetzige Natur des Geschäftes ist Autotransporte sowie Handel mit Kohlen, Holz und Heizöl. Das Geschäftslokal befindet sich nun an der Thomas-Bornhauser-Strasse 9.

6. Januar 1958.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Nussbaumen, in Nussbaumen (SHAB. Nr. 185 vom 11. August 1954, Seite 2072). An Stelle von August Schmid, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Heinrich Kunz, von Wald (Zürich), in Steinegg-Nussbaumen, als neuer Aktuar gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

2 gennaio 1958. Garage, officina meccanica, ecc.

Leoni Enrico, in Minusio. Il titolare è Enrico Leoni fu Giorgio, da ed in Minusio. Garage Rivapiana, officina meccanica, riparazioni auto; compra vendita di auto, olii, benzina, gomme-autorimessa. Via R. Simen.

3 gennaio 1958. Officina meccanica, macchine, ecc.

Pedroia Luigi, in Minusio. Il titolare è Luigi Pedroia fu Giovanni, da Brione sopra Minusio, in Minusio. Officina meccanica per costruzioni e riparazioni. Importazione e vendita macchine industriali ed altre operazioni similari. Via Cadogno.

Ufficio di Lugano

2 gennaio 1958. Chinchilla.

Interchilla s. a. r. l. (Interchilla s. a. g. l.) (Interchilla G.m.b.H.), in Ponte Capriasca. Con atto notarile e statuti del 23 dicembre 1957 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società a garanzia limitata che ha per scopo l'allevamento, la compra e la vendita, l'importazione, l'esportazione di chinchilla, la vendita di pelli e pellicce di chinchilla, la partecipazione a società similari. Il capitale sociale è di 20 000 fr. I soci sono Walter Bosshard fu Alberto, da Witikon, frazione di Zurigo, in Ponte Capriasca, con una quota sociale di 10 000 fr., nominato gerente con firma individuale; Guglielmo L. Gledhill, di nazionalità americana, in New York, con una quota sociale di 5000 fr., e Federico Giacomo Slater, di nazionalità canadese, in Los Angeles, con una quota di 5000 fr. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio.

2 gennaio 1958.

Metallizzazione S.A., in Lamone. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con atto pubblico e statuti del 31 dicembre 1957 una società anonima avente per scopo la sabbiatura, la metallizzazione, la zincatura a fuoco e metallizzazione a spruzzo (zinco, alluminio, rame, ottone, bronzo, piombo, acciaio) e la verniciatura a fuoco. Il capitale è di 75 000 fr., diviso in 75

azioni da 1000 fr. ciascuna al portatore ed interamente liberate. Le pubblicazioni della società sono fatte sul «Foglio ufficiale del cantone Ticino», salvo quelle che devono essere effettuate anche sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le convocazioni e comunicazioni sono inviate agli azionisti, se noti, mediante lettera raccomandata. La società è amministrata da un amministratore unico o da un consiglio di amministrazione composto da 2 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico che è Marco Celoria di Dionigi, da ed in Chiasso, il quale vincolerà la società con firma individuale. Stabile proprio.

4 gennaio 1958. Beni immobili, ecc.

Esnele S.A., a Lugano, beni immobili, ecc. (FUSC. del 3 gennaio 1958, N° 1, pagina 5). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 30 dicembre 1957 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da 50 000 fr. a 150 000 fr. mediante l'emissione di 100 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati di conseguenza modificati. Il capitale sociale è ora di 150 000 fr., diviso in 150 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate.

4 gennaio 1958. Prodotti auto, ecc.

Società anonima per il commercio dei prodotti Alfa Romeo, a Lugano, prodotti auto, ecc. (FUSC. del 8 gennaio 1958, N° 5, pagina 54). La firma di Luigi Rezzonico, procuratore, è estinta.

Distretto di Mendrisio

2 gennaio 1958. Pittore, ecc.

Torriani e Sala, in Chiasso, pittori, verniciatori e tappezzieri in carta (FUSC. del 1° marzo 1945, N° 50, pagina 501). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata.

3 gennaio 1958. Mobili, serramenta.

Giuseppe Florio Crivelli, in Balerna, fabbricazione di mobili e serramenta, in fallimento (FUSC. del 3 luglio 1956, N° 153, pagina 1721). La procedura di fallimento essendo chiusa, la ditta è cancellata d'ufficio.

3 gennaio 1958. Salumeria, commestibili.

Temistocle Mondelli, in Chiasso, salumeria con fabbricazione propria e vendita di commestibili, in fallimento (FUSC. del 13 dicembre 1956, N° 293, pagina 3169). La procedura di fallimento essendo chiusa, la ditta è cancellata d'ufficio.

3 gennaio 1958. Scarpe.

Zebbru S.A., in Chiasso, fabbricazione di scarpe di lusso, società anonima sciolta per fallimento (FUSC. del 16 gennaio 1956, N° 12, pagina 129). La procedura di fallimento essendo chiusa, la società è cancellata d'ufficio.

3 gennaio 1958. Beni immobili.

Terreni e Fabbricati S.A., in Chiasso, compra-vendita ed amministrazione di beni immobili, società anonima sciolta per fallimento (FUSC. del 30 settembre 1957, N° 228, pagina 2572). La procedura di fallimento, sospesa per mancanza di attivo, è stata chiusa con decreto 18 dicembre 1957 della pretura di Mendrisio. La società è cancellata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66, al. 2, dell'ORC.

4 gennaio 1958. Prodotti cinesi.

Rolf A. E. Nölting, con sede a Amburgo, Filiale di Chiasso, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale la ditta individuale «Rolf A. E. Nölting», in Amburgo, iscritta nel registro di commercio di Amburgo il 2 dicembre 1948 alla sezione A 51576, ha istituito una filiale a Chiasso. La filiale è rappresentata dalla firma individuale del titolare Rolf Alfred Edouard Nölting, di nazionalità germanica, in Amburgo (Germania), e da un mandatario commerciale, gerente della filiale di Chiasso. Agenzia in prodotti cinesi. Sede della filiale: palazzo Ferrari, corso S. Gottardo 85.

Waadt Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

3 janvier 1958. Appareils ménagers.

Ch. Mercier, à Lausanne. Chef de la maison: Charles Mercier allié Robellaz, de Penthéraz, à Lausanne. Représentation et commerce d'appareils ménagers. Chemin de Contigny 7.

3 janvier 1958. Immeubles.

Arpil S.A., à Epalinges, immeubles (FOSC. du 19 septembre 1955, page 2372). La société ayant transféré son siège à Genève (FOSC. du 30 décembre 1957, page 3424), cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce du district de Lausanne.

3 janvier 1958.

Cercle ouvrier lausannois, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 17 mai 1955, page 1303). Robert Jordan ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Henri Jordan, de Mézières (Vaud), à Lausanne, est président; Albert Blanc, de et à Lausanne (jusqu'ici inscrit comme membre sans signature), est vice-président. La signature d'Auguste Visinand, vice-président, est radiée. La société est engagée par la signature collective du président et du vice-président. La signature du secrétaire Meinrad Beaud est en conséquence radiée.

3 janvier 1958. Chauffage à air chaud, chaudières.

Roger Wavre S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 19 décembre 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'agence générale des «Etablissements Wavre S.A.», à Haren près Bruxelles, et la vente en Suisse de tous les produits fabriqués par ces établissements (chauffage à air chaud, chaudières à vapeur, chaudières à eau chaude). La société pourra également acheter, vendre, gérer et administrer tous immeubles. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées. 25 000 fr. ont été libérées en apports. Il a été fait apport à la société suivant acte d'apports du 19 décembre 1957 de meubles, machines et matériel de bureau pour une somme de 25 000 fr. L'apport est accepté pour ce prix et payé par remise de 50 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations sont faites par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Roger Wavre, de Neuchâtel, à Pully, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Avant Poste 7 (dans les locaux de la société).

Bureau de Morges

4 janvier 1958. Constructions mécaniques, articles de caves.

E. Friederich & Fils, à Morges, société en nom collectif, atelier de constructions mécaniques et fabrications d'articles de caves (FOSC. du 20 janvier 1954, N° 15, page 169). L'associé Louis-Emile Friederich est décédé. La société con-

tinue entre les trois associés déjà inscrits, qui sont: Edouard-Emile, Pierre-Henri et René-Benoît Friederich, fils d'Emile, sous la nouvelle raison sociale **Friederich Frères**. Les associés signent collectivement à deux.

Bureau d'Orbe

3 janvier 1958.

Brasserie d'Orbe, Fertig Frères S.A., à Orbe (FOSC. du 8 novembre 1957, N° 262, page 2937). La signature du fondé de pouvoir Raymond Fertig est radiée. A été désigné comme fondé de pouvoir: Gérard Borboen, de Morges et Lonay, à Orbe, avec signature collective avec le président du conseil, Louis Fertig. La société est engagée par la signature du président signant collectivement avec un autre membre du conseil ou un fondé de pouvoir.

Bureau de Vevey

3 janvier 1958. Chiffons, métaux, etc.

C. Schüll, à Vevey, chiffons, métaux, etc. (FOSC. du 9 juillet 1940, page 1239). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

3 janvier 1958. Déchets.

G. Schull, à Vevey. Le chef de la maison est Gérard Jean Pierre Schull, de et à Vevey. Commerce de déchets soit chiffons, métaux, etc. Rue Gutenberg 14.

3 janvier 1958. Produits de beauté.

Laboratoire «San Pamelita» Mme H. Veillard, à Corseaux. Le chef de la maison est Hedwige Elisabeth Veillard, épouse de René Georges Veillard, d'Yvorne, à Corseaux. La procuration individuelle est conférée au mari René Georges Veillard, d'Yvorne, à Corseaux. Fabrication et vente de produits de beauté. Route de Bergère 9.

3 janvier 1958.

Tamasa Comptoir Financier et de Gérance S.A., succursale de Montreux-Châtelard. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Tamasa Finanzierungs- und Verwaltungsbureau A.G. (Tamasa Comptoir Financier et de Gérance S.A.)», à Zurich, établissement financier et de crédit pour l'achat d'autos, meubles, et autres; gérances de toutes sortes, inscrite sur le registre du commerce de Zurich le 3 février 1956 (FOSC. du 26 octobre 1956, page 2709), a, suivant décision de son conseil d'administration du 15 novembre 1957, créé une succursale à Montreux-Châtelard. La succursale est engagée par la signature collective à deux des administrateurs Max Koschland, de et à Zurich, président; Johannes Schanz, de Küsnacht (Zurich), à Erlenbach (Zurich), et Alain Levy, de nationalité française, à Montreux-Châtelard. Bureau de la succursale: Grand'Rue 96.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau Brig

Berichtigung.

Electra-Massa, in Naters (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1957, Seite 3424), Aktiengesellschaft. Richtiger Name des Verwaltungsratspräsidenten: Francis Bolens.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

3 janvier 1958.

Corta-Meubles, Seierie et Fabrique S.A., à Cortaillod (FOSC. du 30 janvier 1956, N° 24, page 258). Edouard Hofer, de Rothrist (Argovie), à Cortaillod, a été nommé fondé de pouvoir. Il engagera la société en signant collectivement à deux avec un des administrateurs ou avec le directeur.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

3 janvier 1958.

Banque Cantonale Neuchâteloise, succursale de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 31 octobre 1957, N° 255), avec siège central à Neuchâtel. Claude Chatelain, de Tramelan, à La Chaux-de-Fonds, est nommé fondé de pouvoir à la succursale de La Chaux-de-Fonds. Il signe collectivement avec l'une ou l'autre des personnes déjà inscrites.

3 janvier 1958.

S.A. Immobilière Centrale Ouest, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 28 janvier 1953, N° 21). Par suite de décès, Yvonne Gerster n'est plus administratrice unique; ses pouvoirs sont radiés. José Gerster, de Douanne, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de la Serre 83.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

3 janvier 1958.

Fabrique de pâtes de bois de la Doux, à St-Sulpice, société anonyme (FOSC. du 16 décembre 1955, N° 295, page 3228). Par suite de démission, René-William Sutter ne fait plus partie du conseil d'administration. André Bos, citoyen français, à Grenoble, a été nommé membre du conseil d'administration, sans signature.

Bureau de Neuchâtel

3 janvier 1958. Immeubles.

La Muletier S.A. N° 1, à Neuchâtel, société immobilière (FOSC. du 22 août 1949, N° 195, page 2199). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel par suite de transfert du siège de la société à Genève (FOSC. du 31 décembre 1957, N° 306, page 3410).

3 janvier 1958. Mercerie, chemiserie, etc.

Savoie-Petitpierre Société Anonyme, à Neuchâtel, commerce de mercerie, bonneterie, chemiserie; fabrication et dépôt (FOSC. du 14 novembre 1957, N° 267, page 2987). Les pouvoirs de Roger Thonney, fondé de procuration, sont éteints.

3 janvier 1958.

Ebauches S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 6 juin 1957, N° 130, page 1514). Par suite de décès, Ernest Scherz et Maurice Vaucher, et par suite de démission, Robert Kaufmann et Hans Soldan, membres sans signature, ne font plus partie du conseil d'administration. Ont été nommés membres du conseil d'administration sans signature: Théodore Renfer, de Berne, à Bienne; Max Hänni, de Wengi, à Interlaken; Philippe-Joseph Weiss, de et à La Chaux-de-Fonds. Le prénom de l'administrateur Hinderling est Fritz et non Frédéric. Hans-Max Haidegger, de Flumthal, à Soleure, et Louis-Philippe de Coulon, de et à Neuchâtel, ont été nommés fondés de procuration. Ils engagent la société en signant collectivement à deux avec l'une ou l'autre des personnes déjà inscrites. Paul Renggli, président, est actuellement domicilié à Bienne, Pierre-William DuBois, directeur technique, à Neuchâtel, et Henri Jeannot, inspecteur, à Granges (Soleure).

3 janvier 1958. Tissus, tapis, etc.

François Binz, à Neuchâtel, représentation, importation et exportation d'articles textiles (FOSC. du 7 janvier 1956, N° 5, page 53). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: importation et exportation de tissus de tous genres, importation de tapis, représentation de tissages étrangers. Procuration collective à deux est conférée à Maria Binz née Vayani, de Niederwil (Soleure), à Neuchâtel, et à Hansjörg Gisiger, de Kienberg (Soleure), à Neuchâtel.

3 janvier 1958.

Dr Frédéric Scheurer & Cie, Office fiduciaire, succursale de Neuchâtel (FOSC. du 12 janvier 1953, N° 7, page 65), société en nom collectif avec siège principal à La Neuveville. La procuration collective pour la succursale de Neuchâtel conférée à Jean-Pierre Savary est radiée.

Genève — Genève — Ginevra

2 janvier 1958. Tissus.

Paul Borel, à Genève. Chef de la maison: Paul-Conrad Borel, de Neuchâtel et Couvet (Neuchâtel), à Genève. Représentation de tissus. 20, rue Voltaire.

2 janvier 1958. Banque, etc.

Ferrier, Lullin et Cie, à Genève, banque et toutes opérations s'y rattachant, société en nom collectif (FOSC. du 3 juin 1957, page 1474). Eugène Gaulis, de et à Genève, séparé de biens de Inès-Alice née Berthoud van Berchem, est entré comme associé dans la société dès le 1^{er} janvier 1958. Procuration collective à deux est conférée à Maurice Dénéréz, de Chardonne et Chexbres (Vaud), à Genève.

2 janvier 1958. Constructions mécaniques de précision.

E. Papaux & Fils, à Chêne-Bourg. Sous cette raison sociale, Emile Papaux et ses fils André-Jean Papaux et Roger-Marcel Papaux, tous trois de Treyvaux (Fribourg), à Chêne-Bourg, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1958. Atelier de constructions mécaniques de précision. 10, avenue des Grands-Monts.

2 janvier 1958. Sous-fonds, sols, revêtements.

«THERMOSOL» Martinoli et Tonello, à Genève, fabrication et pose de sous-fonds, sols et revêtements (parquets thermiques sans joints), société en nom collectif (FOSC. du 20 août 1953, page 2010). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1957. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée par les deux associés signant individuellement.

2 janvier 1958. Sous-fonds, sols, revêtements, etc.

«Thermosol» Martinoli, à Genève. Chef de la maison: Robert-Severino-Henri Martinoli, de et à Genève, séparé de biens de Marie-Blanche née Wissner. Fabrication et pose de sous-fonds, sols et revêtements (parquets thermiques sans joints), exécution de chapes phoniques et thermiques. 3, avenue Weber.

2 janvier 1958.

Banque Populaire Suisse, succursale de Genève (FOSC. du 3 décembre 1957, page 3161), société coopérative ayant son siège principal à Berne. Procuration collective à deux, pour la succursale de Genève, a été conférée à Agénor Henny, du Mont (Vaud) et Gurzelen (Berne), à Lausanne.

3 janvier 1958. Boutons, bijoux, etc.

Albert Luterbacher, à Genève, atelier de fabrication de boutons et commerce de bijoux, etc. (FOSC. du 24 octobre 1955, page 2685). Nouvelle adresse: 25, rue Dancet.

3 janvier 1958.

Imprimerie A. Becker, Pollet & Penet successeurs, à Genève, société en nom collectif (FOSC. du 15 février 1955, page 438). La société est dissoute dès le 31 décembre 1957. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

3 janvier 1958.

Imprimerie A. Becker, à Genève. Chef de la maison: Albert-Emile Becker, de Genève, à Chêne-Bourg. Imprimerie. 12, rue de l'Arquebuse.

3 janvier 1958.

Banque Nationale Suisse, succursale de Genève (FOSC. du 30 juillet 1956, page 1981), société anonyme avec siège à Berne. Les pouvoirs de Marcel Compagnon, jusqu'ici directeur de la succursale, sont radiés. Léon-Marc de Torrente, de Sion (Valais), à Neuchâtel, a été nommé directeur de la succursale, avec signature collective à deux.

3 janvier 1958.

Banque de Financement S.A. «FINABANK», à Genève (FOSC. du 14 juin 1957, page 1592). Robert Pahud (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

3 janvier 1958. Produits chimiques, etc.

Chemimpex S.A., à Genève, importation, exportation et transit de produits en tous genres et notamment de produits chimiques, etc. (FOSC. du 11 octobre 1957, page 2679). Louis Currat n'est plus curateur. Georges Charbonnier, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle.

3 janvier 1958.

Construction Moderne S.A., à Genève (FOSC. du 16 juillet 1953, page 1741). Louis Lucco n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. André Galliani, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 3, rue Saint-Léger, chez André Galliani.

3 janvier 1958.

«OFISA» Outillage et Fournitures Industrielles S.A. en liquidation, à Genève (FOSC. du 27 août 1957, page 2286). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

3 janvier 1958. Coffres-forts, etc.

Société Commerciale Prodomo S.A., Genève, à Genève, coffres-forts, etc. (FOSC. du 7 mars 1957, page 632). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 novembre 1957, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

3 janvier 1958.

Coopérative commerciale d'activités économiques, à Carouge (FOSC. du 19 novembre 1957, page 3028). Conseil d'administration: Louis Pasche, président, de Servion (Vaud), à Genève; Robert-Marcel Genevay (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) nommé vice-président; Renée Genevay, secrétaire, de Bassins et Gimel (Vaud), à Vernier; Georges-Eugène Zinder (inscrit jusqu'ici comme vice-président) lesquels forment le bureau; Henri Imbert et Roger Mottier (inscrits). Font partie du comité de direction Louis Pasche, Henri Imbert et Roger Mottier, susqualifiés. La société est engagée par la signature collective d'un membre du bureau et d'un membre du comité de direction.

3 janvier 1958.

Société coopérative d'habitation Genève, à Genève (FOSC. du 14 novembre 1957, page 2987). Procuration collective avec le président ou le vice-président a été conférée à Henri Delaraye, secrétaire général, de Versoix, à Genève. Paul Schumacher n'est plus secrétaire; sa procuration subsiste.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Accord de commerce et de paiements
entre la Suisse et l'Argentine

(Voir FOSC. N° 278 du 27 novembre 1957)

Comme déjà publié, l'accord suisse-argentin sur la multilatéralisation du service des paiements a été signé à Buenos Aires, le 25 novembre 1957.

Cet accord consolide le système multilatéral des paiements qui avait été provisoirement instauré au milieu de 1956; il est entré en vigueur le 26 novembre 1957.

Accord de commerce et de paiements
entre la Confédération Suisse et la République Argentine

(Conclu à Buenos Aires le 25 novembre 1957)

Le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République argentine, désireux de développer le plus possible les relations économiques entre leurs pays et considérant les principes du régime multilatéral d'échanges et de paiements décrits dans la Note agréée de Paris du 30 mai 1956, ont décidé de signer un accord de commerce et de paiements et, à cet effet, leurs Plénipotentiaires, dûment autorisés, sont convenus de ce qui suit:

Chapitre I

Commerce

Article 1. Les Parties contractantes, se basant sur le principe du traitement de la nation la plus favorisée, s'engagent à s'accorder réciproquement le maximum de facilités compatible avec leurs législations respectives, en matière de droits de douane, taxes, impôts et charges fiscales, ainsi que pour ce qui a trait aux démarches et formalités administratives à effectuer pour l'importation, la circulation, le transport et la distribution dans leurs territoires des produits naturels ou manufacturés originaires des territoires de l'autre Partie.

Article 2. Les autorités suisses et les autorités argentines adopteront, dans le cadre de leurs attributions normales en la matière et des traités en vigueur, les mesures et les dispositions propres à assurer le respect des appellations d'origine et de qualité s'appliquant exclusivement à des produits de chacun des deux pays. En conséquence, elles réprimeront, par l'application de sanctions adéquates, la circulation et la vente de marchandises fabriquées dans leur propre territoire ou dans des pays tiers qui porteraient une désignation inexacte quant à leur origine, leur qualité ou leur type.

Article 3. Les exportations argentines payables en francs suisses recevront en Argentine un traitement non moins favorable à tous points de vue que celui accordé aux exportations payables en monnaies des autres pays faisant partie du système multilatéral des paiements avec l'Argentine, en d'autres monnaies transférables, en dollars des Etats-Unis ou en d'autres monnaies librement convertibles.

Article 4. Les importations en Argentine payables en francs suisses bénéficieront, en ce qui concerne les taux de change, d'un traitement non moins favorable que celui qui est réservé aux importations payables en monnaies des autres pays faisant partie du système multilatéral des paiements avec l'Argentine, en d'autres monnaies transférables, en dollars des Etats-Unis ou en d'autres monnaies librement convertibles.

Les importations en Argentine payables en francs suisses bénéficieront de plus, en ce qui concerne l'octroi de permis d'importation et l'assignation de devises, d'un traitement non moins favorable que celui qui est accordé aux importations payables en monnaies d'autres pays faisant partie du système multilatéral ou en d'autres monnaies transférables.

Article 5. Les autorités suisses n'adopteront pas, en ce qui concerne les importations et les exportations directes entre la Suisse et l'Argentine, de mesures intérieures desquelles pourraient dériver, dans la pratique, des variations de la parité du franc suisse avec les monnaies mentionnées à l'article 3 ci-dessus et, par conséquent, des modifications dans la formation des prix des marchandises argentines ou suisses.

Article 6. Les autorités suisses accorderont à l'importation de produits argentins un traitement aussi libéral que possible. Elles appliqueront autant que faire se pourra aux produits argentins les règles de libération en vigueur envers les pays membres de l'OECE ou envers d'autres pays tiers.

Article 7. Afin de faciliter le commerce de transit entre la Suisse et l'Argentine, les autorités argentines autoriseront l'importation de marchandises des pays membres du système multilatéral, sans égard au fait qu'elles sont importées directement du pays d'origine ou par l'entremise d'un autre pays membre du système multilatéral. De même, elles autoriseront l'exportation de marchandises argentines sans considération du fait qu'elles sont destinées à l'utilisation dans le pays acheteur ou à la revente dans un autre pays membre du système multilatéral. De leur côté, les autorités suisses autoriseront l'importation de marchandises argentines, sans égard au fait qu'elles sont importées directement d'Argentine ou par l'entremise d'un autre pays membre du système multilatéral. Elles autoriseront aussi l'exportation des marchandises suisses qui seront acquises par un autre pays membre du système multilatéral pour être revendues en Argentine.

Article 8. Les autorités suisses et argentines se réservent le droit d'exiger pour les marchandises à importer des certificats d'origine fournis par les pays producteurs.

Chapitre II

Paiements

Article 9. Pour assurer le fonctionnement du service des paiements entre la Suisse et l'Argentine, des comptes Argentine M, en francs suisses, sont ouverts auprès de la Banque nationale suisse et des banques suisses agréées, au nom du Banco Central de la Republica Argentina et des banques argentines agréées.

Article 10. Les comptes Argentine M peuvent être crédités

- a) de la contre-valeur de marchandises et de prestations argentines;
- b) des transferts en provenance d'autres pays membres du système multilatéral, soit par la vente en Suisse de montants dans la monnaie d'un des pays membres de l'Union européenne de paiements appartenant au système multilatéral avec l'Argentine, soit par virement de disponibilités en francs suisses d'un tel membre;
- c) d'autres paiements, avec l'assentiment de l'Office suisse de compensation et du Banco Central de la Republica Argentina.

Article 11. Les avoirs en comptes Argentine M peuvent être utilisés pour:

- a) le paiement des marchandises suisses exportées en Argentine, des prestations suisses en faveur de personnes physiques et morales domiciliées en Argentine, ainsi que pour les paiements courants relatifs à des créances financières suisses;
- b) des transferts à destination d'autres pays membres du système multilatéral, soit par l'acquisition de montants dans la monnaie d'un pays membre de l'Union européenne de paiements appartenant au système multilatéral avec l'Argentine, soit par un virement sur un compte d'un tel membre;
- c) d'autres paiements, avec l'assentiment de l'Office suisse de compensation et du Banco Central de la Republica Argentina. Les avoirs en compte Argentine M ne pourront être utilisés pour payer des marchandises et des prestations originaires d'un autre pays du système multilatéral que dans la mesure où la contre-valeur de ces marchandises et prestations a été ou sera transférée dans un pays membre par l'intermédiaire du service réglementé des paiements entre la Suisse et ledit pays.

Article 12. Les transferts prévus aux articles 10, lit. b, et 11, lit. b, seront effectués entre banques agréées dans le cadre du service réglementé des paiements entre la Suisse et les pays qui sont à la fois membres du système multilatéral avec l'Argentine et de l'Union européenne de paiements.

Article 13. Dans la mesure où les dispositions suisses et argentines l'admettent, le trafic des paiements peut également s'effectuer en dehors des comptes Argentine M, dans la monnaie d'un pays membre du système multilatéral, en tant que celle-ci peut faire l'objet d'un décompte par l'intermédiaire de l'Union européenne de paiements, ou en monnaie librement convertible.

Article 14. Le cours du marché officiel du franc suisse appliqué par le Banco Central de la Republica Argentina s'établira:

soit a) sur la base de la parité du peso par rapport au dollar-USA déclarée par l'Argentine au Fonds Monétaire International et de la parité du franc suisse par rapport au dollar-USA;

soit b) sur la base du cours pratiqué par le Banco Central de la Republica Argentina pour la monnaie d'un pays tiers qui participe au système multilatéral argentin des paiements et à l'arbitrage européen et du cours du franc suisse sur le marché des devises en question. Le cours de la monnaie du pays tiers doit également être fixé sur la base de la parité du dollar-USA déclarée au Fonds Monétaire International ou, en l'absence d'une telle parité, sur celle officiellement établie, par rapport au peso et à la monnaie de ce pays.

Article 15. Pour les opérations incluses dans le marché libre argentin, la cotation du franc suisse sera déterminée par le libre jeu de l'offre et de la demande, conformément aux dispositions argentines en vigueur.

Article 16. L'Office suisse de compensation et le Banco Central de la Republica Argentina prendront d'un commun accord les mesures d'ordre techniques nécessaires à l'exécution du présent chapitre.

Chapitre III

Dispositions finales

Article 17. Au cas où seraient modifiées substantiellement les conditions des échanges commerciaux ou du régime des paiements qui ont servi de base au présent accord chacune des Parties contractantes pourra demander à l'autre la mise en œuvre immédiate de négociations destinées à adapter le présent accord à la nouvelle situation.

Si les Parties contractantes n'arrivaient pas à une entente dans un délai de deux mois à partir de la demande de nouvelles négociations, l'accord pourra être dénoncé pour la fin du mois suivant.

Article 18. Le présent accord étendra également ses effets à la principauté de Liechtenstein aussi longtemps que celle-ci sera liée à la Suisse par un traité d'union douanière.

Article 19. Le présent accord sera ratifié conformément aux dispositions constitutionnelles de chacune des Parties contractantes et l'échange des instruments de ratification s'effectuera le plus tôt possible dans la ville de Berne.

Sans préjudice de sa ratification, le présent accord sera provisoirement mis en vigueur le jour suivant sa signature. Moyennant un préavis de trois mois, chacune des Parties pourra le dénoncer en tout temps, mais au plus tôt une année après son entrée en vigueur.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires des deux Parties contractantes signent quatre exemplaires du présent accord, deux en langue espagnole et deux en langue française, également valables, à Buenos Aires, le 25 novembre mil neuf cent cinquante-sept.

Pour le Conseil fédéral suisse:

Edwin Stopper

Ministre Plénipotentiaire
Délégué du Conseil fédéral
aux accords commerciaux.

Pour le Gouvernement argentin:

Alfonso de LaFerrero

Ministre des Affaires
Etrangères et du Culte.

Adalbert Krieger Vasena

Ministre des Finances

Julio Cesar Cueto Rua

Ministre du Commerce
et de l'Industrie.

Schweizerisch-argentinisches Handels- und Zahlungsabkommen

(Vgl. SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1957)

Wie bereits gemeldet, wurde am 25. November 1957 in Buenos Aires das schweizerisch-argentinische Abkommen über die Multilateralisierung des Zahlungsverkehrs unterzeichnet.

Mit diesem Abkommen wird das Mitte 1956 provisorisch eingeführte multilaterale Zahlungssystem vertraglich verankert; es trat am 26. November 1957 in Kraft.

Übersetzung

Handels- und Zahlungsabkommen zwischen der Schweiz und der Republik Argentinien

(am 25. November 1957 in Buenos Aires abgeschlossen)

Der Bundesrat der Schweizerischen Eidgenossenschaft und die Regierung der Republik Argentinien haben, vom Wunsche geleitet, die Wirtschaftsbeziehungen zwischen den beiden Ländern nach bestem Vermögen zu entwickeln und in Anbetracht der in der Pariser Vereinbarung vom 30. Mai 1956 umschriebenen Grundsätze des multilateralen Handels- und Zahlungsverkehrs, beschlossen, ein Handels- und Zahlungsabkommen abzuschliessen. Zu diesem Zweck haben die gebührend Bevollmächtigten folgendes vereinbart:

Kapitel I

Warenverkehr

Artikel 1. Die vertragschliessenden Parteien verpflichten sich, ausgehend vom Prinzip der Meistbegünstigung, einander gegenseitig die mit der einschlägigen Gesetzgebung zu vereinbarenden grösstmöglichen Erleichterungen in bezug auf Zölle, Taxen, Steuern und fiskalischen Gebühren sowie auf alles, was die im Hinblick auf die Einfuhr zu unternehmenden Schritte und administrativen Formalitäten, die Zirkulation, den Transport und die Verteilung von natürlichen oder bearbeiteten Produkten der andern Vertragspartei in ihrem Lande betrifft, zu gewähren.

Artikel 2. Die schweizerischen und argentinischen Behörden werden, im Rahmen der ihnen auf diesem Gebiet zustehenden normalen Befugnisse und der bestehenden Verträge, die zur Respektierung der Ursprungs- und Qualitätsbeziehungen, die ausschliesslich auf Produkte eines jeden der beiden Länder angewendet werden, notwendigen Anordnungen und Massnahmen treffen. Infolgedessen werden sie, durch Anwendung angemessener Sanktionen, die Zirkulation und den Verkauf von im eigenen Lande oder in einem Drittlande hergestellten Waren verhindern, wenn diese in bezug auf den Ursprung, die Qualität oder den Typ unrichtig bezeichnet sind.

Artikel 3. Die in Schweizer Franken zu bezahlenden argentinischen Exporte werden durch Argentinien in jeder Beziehung nicht schlechter behandelt, als die in den Währungen der andern Staaten, die am System des multilateralen Zahlungsverkehrs mit Argentinien teilnehmen, in andern transferierbaren Währungen, in Dollars der Vereinigten Staaten von Nordamerika oder in andern frei konvertierbaren Währungen zu bezahlenden Ausfuhren.

Artikel 4. Die in Schweizer Franken zu bezahlenden Importe Argentinien geniessen in bezug auf den Wechselkurs eine nicht weniger günstige Behandlung als sie für Einfuhren gewährt wird, die in einer Währung eines der andern Länder, die am System des multilateralen Zahlungsverkehrs mit Argentinien teilnehmen, in andern transferierbaren Währungen, in Dollars der Vereinigten Staaten von Nordamerika oder in andern frei konvertierbaren Währungen zu bezahlen sind.

Die in Schweizer Franken zu bezahlenden Importe Argentinien geniessen zudem, in bezug auf die Erteilung von Einfuhrbewilligungen und auf die Zuteilung von Devisen eine nicht weniger günstige Behandlung als sie für Einfuhren gewährt wird, die in der Währung eines der andern Länder, die am System des multilateralen Zahlungsverkehrs teilnehmen oder in andern transferierbaren Währungen zu bezahlen sind.

Artikel 5. In bezug auf die direkten Ein- und Ausfuhren zwischen der Schweiz und Argentinien wenden die schweizerischen Behörden keine internen Massnahmen an, aus denen sich in der Praxis Veränderungen der Parität des Schweizer Frankens zu den in Artikel 3 erwähnten Währungen und, als Folge davon, Änderungen der Preise argentinischer oder schweizerischer Waren ergeben könnten.

Artikel 6. Die schweizerischen Behörden gewähren der Einfuhr argentinischer Produkte eine möglichst freiheitliche Behandlung. Soweit als möglich werden sie für argentinische Produkte die Grundsätze der gegenüber den Mitgliedstaaten der OEEC oder andern Drittländern geltenden Liberalisierung anwenden.

Artikel 7. Um den Transithandel zwischen der Schweiz und Argentinien zu erleichtern, werden die argentinischen Behörden die Einfuhr von Waren aus den Mitgliedländern des multilateralen Systems bewilligen ohne Rücksicht darauf, ob sie direkt aus dem Ursprungsland oder durch Vermittlung eines andern Mitgliedlandes des multilateralen Systems importiert werden. Gleichfalls werden sie die Ausfuhr von argentinischen Waren bewilligen ohne zu berücksichtigen, ob sie für den Verbrauch im Käuferlande oder für den Weiterverkauf nach einem andern Mitgliedstaate des multilateralen Systems bestimmt sind. Die schweizerischen Behörden werden ihrerseits die Einfuhr argentinischer Waren bewilligen ohne Rücksicht darauf, ob sie direkt aus Argentinien oder durch Vermittlung eines andern Mitgliedlandes des multilateralen Systems importiert werden. Sie bewilligen auch die Ausfuhr schweizerischer Waren, die von einem andern Mitgliedstaate des multilateralen Systems zum Zwecke des Weiterverkaufs nach Argentinien erworben werden.

Artikel 8. Die schweizerischen und die argentinischen Behörden behalten sich das Recht vor, für einzuführende Waren ein vom Erzeugerland ausstellendes Ursprungszeugnis zu verlangen.

Kapitel II

Zahlungsverkehr

Artikel 9. Zur Abwicklung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und Argentinien werden bei der Schweizerischen Nationalbank und den ermächtigten schweizerischen Banken auf den Namen des Banco Central de la Republica Argentina und der ermächtigten argentinischen Banken auf Schweizer Franken lautende Argentinienkonti M eröffnet.

Artikel 10. Den Argentinienkonti M können gutgeschrieben werden:

- a) der Wert argentinischer Waren und Leistungen;
- b) Ueberweisungen aus andern Mitgliedländern des multilateralen Systems, sei es durch den Verkauf in der Schweiz von Beträgen in der Währung eines Mitgliedlandes der Europäischen Zahlungsunion, das dem multilateralen System mit Argentinien angehört, sei es durch den Uebertrag von Guthaben in Schweizer Franken eines solchen Mitgliedlandes;
- c) andere Zahlungen mit Zustimmung der Schweizerischen Verrechnungsstelle und des Banco Central de la Republica Argentina.

Artikel 11. Die Guthaben auf Argentinienkonti M können verwendet werden:

- a) zur Bezahlung schweizerischer, nach Argentinien ausgeführter Waren, schweizerischer Leistungen zugunsten natürlicher oder juristischer Personen mit Wohnsitz in Argentinien, wie auch für die laufenden Zahlungen für schweizerische Finanzforderungen;
- b) zur Ueberweisung nach andern Mitgliedländern des multilateralen Systems, sei es durch den Erwerb von Beträgen in der Währung eines Mitgliedlandes der Europäischen Zahlungsunion, das dem multilateralen System mit Argentinien angehört, sei es durch den Uebertrag auf das Konto eines solchen Mitgliedstaates;
- c) für andere Zahlungen mit Zustimmung der Schweizerischen Verrechnungsstelle und des Banco Central de la Republica Argentina. Die Guthaben auf Argentinienkonti M können zur Bezahlung von Waren und Leistungen eines andern Mitgliedlandes des multilateralen Systems nur soweit benutzt werden als der Wert dieser Waren und Leistungen nach einem Mitgliedland über den gebundenen Zahlungsverkehr der Schweiz mit dem betreffenden Land überwiesen worden ist oder überwiesen wird.

Artikel 12. Die in Artikel 10, lit. b, und 11, lit. b, vorgesehenen Ueberweisungen werden zwischen den ermächtigten Banken im Rahmen des gebundenen Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und den Ländern, die sowohl Mitglied des multilateralen Systems mit Argentinien als auch der Europäischen Zahlungsunion sind, vorgenommen.

Artikel 13. Soweit es die schweizerischen oder argentinischen Bestimmungen zulassen, können Zahlungen auch ausserhalb von Argentinienkonti M erfolgen und zwar entweder in der Währung eines Mitgliedlandes des multilateralen Systems, soweit diese über die Europäische Zahlungsunion abgerechnet werden kann, oder in frei konvertierbarer Währung.

Artikel 14. Der vom Banco Central de la Republica Argentina auf dem offiziellen Markt angewendete Schweizer-Franken-Kurs wird wie folgt festgesetzt:

entweder:

- a) auf der Basis der von Argentinien beim Internationalen Währungsfonds deklarierten Parität des Peso zum USA-Dollar und der Parität des Schweizer Frankens zum USA-Dollar;

oder:

- b) auf der Basis des Kurses der vom Banco Central de la Republica Argentina für die Währung eines Drittlandes, das am System des multilateralen Zahlungsverkehrs mit Argentinien und an der Europäischen Arbitrage teilnimmt, notiert wird und des Kurses des Schweizer Frankens auf dem betreffenden Devisenmarkt. Der Kurs für die Währung des Drittlandes muss ebenfalls auf der Basis der beim Internationalen Währungsfonds deklarierten Parität zum USA-Dollar festgesetzt sein oder, wenn diese fehlt, auf der offiziellen zwischen dem Peso und der Währung des betreffenden Landes festgelegten Parität.

Artikel 15. Für die Operationen des freien argentinischen Devisenmarktes bildet sich der Kurs des Schweizer Frankens, entsprechend den geltenden argentinischen Bestimmungen, nach dem freien Spiel von Angebot und Nachfrage.

Artikel 16. Die Schweizerische Verrechnungsstelle und der Banco Central de la Republica Argentina treffen im gegenseitigen Einvernehmen die zur Durchführung dieses Abschnittes nötigen technischen Massnahmen.

Kapitel III

Schlussbestimmungen

Artikel 17. Sollte der Zustand des Handelsverkehrs oder des Zahlungsverkehrs, der als Grundlage für den Abschluss des vorliegenden Abkommens diente, grundlegend ändern, kann jede der vertragschliessenden Parteien von der andern die sofortige Aufnahme von Verhandlungen verlangen, um das vorliegende Abkommen der neuen Situation anzupassen.

Wenn die vertragschliessenden Parteien nicht innert zwei Monaten, vom Datum des Begehrens um Aufnahme neuer Verhandlungen an gerechnet, zu einer Einigung gelangen, kann das Abkommen auf Ende des nächsten Monats gekündigt werden.

Artikel 18. Das vorliegende Abkommen erstreckt sich auch auf das Fürstentum Liechtenstein, solange die zwischen diesem Fürstentum und der Schweizerischen Eidgenossenschaft bestehende Zollunion in Kraft bleibt.

Artikel 19. Das vorliegende Abkommen wird in Uebereinstimmung mit der Fassung der vertragschliessenden Parteien ratifiziert. Der Austausch der Ratifikationsurkunden wird baldmöglichst in Bern stattfinden.

Das vorliegende Abkommen tritt provisorisch, ohne die Ratifizierung zu präjudizieren, am Tage nach seiner Unterzeichnung in Kraft. Es kann von jeder Partei nach Ablauf des ersten Jahres nach seinem Inkrafttreten jederzeit mit dreimonatiger Voranzeige gekündigt werden.

In Würdigung des Vorstehenden unterzeichnen die Bevollmächtigten vier Exemplare des vorliegenden Abkommens, zwei in spanischer und zwei in französischer Sprache, gleicherweise gültig, in Buenos Aires, am 25. November 1957.

Für den Schweizerischen Bundesrat:
gez. Edwin Stopper,
bevollmächtigter Minister,
Delegierter des Bundesrates
für Handelsverträge.

Für die Argentinische Regierung:
gez. Alfonso de Lafrere,
Aussen- und Kultusminister.

Adalberto Krieger Vasena,
Finanzminister.

Julio Cesar Cueto Rua,
Handels- und Industrieminister.

6. 9. 1. 58.

France

Avis aux importateurs de produits «ex-libérés»

Le «Journal Officiel de la République française» du 1^{er} janvier 1958 a publié l'avis aux importateurs reproduit ci-après :

Une première tranche de crédits est ouverte, au titre de la période 1^{er} janvier—30 juin 1958, en vue de l'importation de produits originaires et en provenance des pays membres de l'Organisation européenne de coopération économique (O.E.C.E.), de leurs territoires d'outre-mer, des Etats-Unis, du Canada et de leurs territoires dépendants.

La zone pour laquelle les crédits sont utilisables est indiquée en regard de chaque poste ou position douanière par les mentions O.E.C.E. et dollar.

Au sein d'un poste ou d'une position, les crédits ne seront utilisables et les demandes de licences ne seront acceptées que pour des produits ayant bénéficié de la libération (listes jointes aux avis publiés au Journal officiel des 3 janvier 1956¹⁾, 6 avril 1956²⁾, 23 août 1956³⁾, 2 septembre 1956⁴⁾, 8 septembre 1956⁵⁾, 1 février 1957⁶⁾ et 23 mars 1957⁷⁾ jusqu'au 18 juin 1957.

Les conditions, tant de présentation et d'examen des demandes que d'utilisation des licences et de règlement financier, demeurent les mêmes que celles définies pour les mêmes objets par l'avis aux importateurs publié au Journal officiel du 28 juillet 1957⁸⁾, page 7481, compte tenu toutefois des modifications apportées depuis lors par les textes du 10 août 1957⁹⁾ concernant le régime des échanges et des règlements extérieurs de la zone franc.

A l'égard des références à fournir, il est précisé que lorsque les importations de 1956 auront été effectuées par la voie postale, les justifications consisteront en relevés spéciaux appuyés d'un document émanant de l'administration des postes, télégraphes et téléphones.

Le mode d'examen des demandes est précisé en regard de chaque poste. Les demandes de licences devront porter, outre l'indication de la position tarifaire, mention du numéro de code figurant en regard du poste intéressé.

Elles devront être déposées à l'office des changes :

Avant le 20 janvier 1958, à onze heures trente, en ce qui concerne les examens simultanés ;

A partir du 6 janvier 1958, en ce qui concerne les examens au fur et à mesure.

Première liste de contingents globaux O.E.C.E., Etats-Unis, Canada, ouverts au titre du premier semestre 1958

(Les chiffres indiqués entre les parenthèses sont ceux de la nomenclature générale des produits).

Nota — Dans la colonne «Mode d'examen des demandes et observations», les abréviations suivantes sont utilisées :

E.S. = Examen simultané des demandes de licences.

F.M. = Examen au fur et à mesure des demandes.

G = Demandes à présenter par les groupements ou organismes assimilés.

Numéros de poste	Numéros de code	Désignation des postes et zones d'utilisation	Mode d'examen des demandes Observations
1	024	Oeufs O.E.C.E.: 04-05 Ab (02).	E.S.
2	120	Bulbes, oignons, tubercules O.E.C.E.: 06-01 A (01, 02).	G
3	050	Pommes de terre de semence O.E.C.E.: 07-01 Ea-b (09, 10).	F.M.
4	051	Endives O.E.C.E.: 07-01 Ha (19).	E.S.
5	054/055	Légumes secs O.E.C.E.: 07-05 A et B (01, 02, 03, 11, 12); 07-05 ex Db (31).	F.M.
6	035/039	Crustacés, mollusques et coquillages O.E.C.E.: 03-03 A (01 à 07); 03-03 Bb, c, d (13, 14, 15).	E.S. ¹⁰⁾
7	037	Rogues de morue, de maquereau et similaires O.E.C.E.: 05-15 A (01).	F.M.
8	420	Produits de la parfumerie O.E.C.E.: 33-06 A, Bb, C (01 à 04, 12, 21 et 22).	F.M.
9	380	Fils de soie et fils métalliques O.E.C.E.: 50-04 A, B (01 à 12); 50-05 A, B (01 à 14); 50-06 A, B (01 à 11); 50-07 A, B, C (01 à 21); 50-08 A, B (01, 11); 52-01 A, B (01 à 12).	E.S.
10	389	Autres fils textiles O.E.C.E.: 57-06 A, B (01 à 11); 57-07 C (21); 57-08.	E.S.
11	391	Tissus de laine O.E.C.E.: ex 53-11 Aa, b, ex (01 à 04, 11, 12); 53-12 A, B (01, 11); 53-13 A, B (00).	E.S.
12	390/ 394/396	Tissus de soie et de fils de métal, rubanerie, écussons et similaires O.E.C.E.: 50-09 Aa, b, c, d, e (01 à 22); 52-02 (01 à 12); 58-05 Ae à J (14 à 20); ex 58-06 B (ex 11).	E.S.
13	394	Autres tissus O.E.C.E.: ex 54-05 Aa (ex 01, ex 02); 57-09 A (01, 02); 57-11 (01, 11); ex 57-12 (ex 00).	E.S.
14	396	Broderies O.E.C.E.: 58-10.	F.M.
15	397	Articles de corderie O.E.C.E.: 59-04 Aa à d (01 à 03), ex (04 à 07) (12); 59-04 A ex f (09, 10, ex 11); 59-04 Bc (22, 23).	E.S.
16	423	Supports de son O.E.C.E.: 92-12.	F.M.
17	423	Autres instruments de musique O.E.C.E.: 92-01; 92-02 C (21); 92-03; 92-04 ex B (ex 11); 92-05 à 92-07; 92-08 ex D (ex 31); 92-09; 92-10 A, B (01, 11); 92-10 Ca à e (21 à 23), Ce à I (25 à 29); 92-11 Bc (13); 92-12 Bb, 6 (67) (12, 13); 92-13 D (31) ex E (ex 41, ex 42).	F.M.
18	321	Imitations de pierres gemmes, objets de verroterie O.E.C.E.: 70-19 De (33) Ea (41).	F.M.
19	400	Objets d'art Dollar-O.E.C.E.: 99-01; 99-02; 99-03.	F.M.
20	358	Produits pharmaceutiques Dollar-O.E.C.E.: 30-03 Ab, c (02); O.E.C.E.: 30-01; 30-02 A (01); 30-03 Aa (01), Be à e (13 à 15); 30-04; 30-05 B (11); 34-01 C (21).	F.M.
21	371	Vernis, peintures, encre et encres d'imprimerie O.E.C.E.: 32-09 Bb (12 à 16), Cb, d (22, 24 à 27), D, E (31 à 41); 32-10; 32-11; 32-12 B (11); 32-13 Bb (12).	F.M.
22	343	Lithopone O.E.C.E.: 32-07 C (24).	F.M.
23	372	Surfaces sensibles O.E.C.E.: 37-01 A (01); 37-01 Ba (11, 12); 37-02 A, Ba à e (01 à 14); 37-03 Ab, c (02, 03), B (11); 37-08.	F.M.
24	375/376	Articles en caoutchouc O.E.C.E.: 40-03 à 40-05; 40-06; 40-07 A ex a (ex 01); 40-08; 40-09 A (01); 40-13 Ab (02), B (11, 12); 40-14 à 40-16; 64-05 Ba (11); 68-13 Ba, c, f (11, 13, 18), Ca (21); 68-14; 94-04 ex B (12), Cb (22).	F.M.
25	377	Ouvrages en verre O.E.C.E.: 68-16 A (01); 70-01; 70-02; 70-03 A (01), B ex d (ex 14); 70-04; 70-05 B (11, 12); 70-06; 70-10 Aa (01), ex b (ex 02), ex e (ex 03, ex 04), e (07), Ba (11), ex c (ex 13, ex 14), ex d (ex 15), ex C (ex 21); 70-11 B (11); 70-13 A (01); 70-13 Ca (21); 70-14 Ba à e (11 à 13); 70-16 B (11); 70-17 B ex a, ex c (12, ex 14); 70-19 B, C (11, 21), Db (32); 70-21 Ab (02, 03), B ex a (ex 11), b (12).	F.M.
26	340/342	Engrais O.E.C.E.: 29-25 Aa (01); 31-02 A (01 à 09), Ba (11); 31-03 Ae (05); 31-05 Ae (03).	F.M.
27	345	Sels de nickel Dollar-O.E.C.E.: 28-28 B (11). O.E.C.E.: 28-30 Al (09); 28-38 Ak (11); 28-39 Bg (17).	F.M.
28	33	Matières premières diverses pour industries chimiques Dollar-O.E.C.E.: 25-11 B (11). O.E.C.E.: 05-14 A (01); 09-10 A (01); 12-07 ex A, (ex 01) mousse de chêne, B, C, D a, b (11 à 32) D ex c (ex 33) (Iris et colombo), Ha, c (71, 73, 74); 13-01; 13-03 Ag, l (12, 13, 15); 25-10 A (01); 25-13 B (11 à 13); 25-32 ex B (ex 11); 26-01 ex M (20); 27-05; 28-39 Ba (11); 29-13 Ag, ex h (13, 14); 31-01 B (11); 31-04 Ad (04); 35-01 A (01); 35-05 A (01); 36-08 D (31).	F.M.
29	34	Produits divers de la chimie minérale Dollar-O.E.C.E.: 28-04 B (11); 28-05 Aa (01); 28-11; 28-13 Ha (71); 28-20 B (11); 28-23 ex A (02); 28-28 F (51), ex H (74); 28-50 Bb, C (21, 31); 28-52 Ca (41); 28-57 A (01). O.E.C.E.: 28-01 A à C (01 à 21); 28-02; 28-04 A (01), Ca, c, e, g (21, 23, 26, 28); 28-05 Ab (02), B (11); 28-06 à 28-08; 28-09 B (11); 28-10; 28-12; 28-13 A, B (01, 11), Cb à F (22 à 51), Cb (62); 11b (72), I (81); 28-14 Aa (01), d (04), B (11); 28-15; 28-16;	F.M.

Numéros de poste	Numéros de code	Désignation des postes et zones d'utilisation	Mode d'examen des demandes Observations	Numéros de poste	Numéros de code	Désignation des postes et zones d'utilisation	Mode d'examen Observations
		28-17 A (01, 02), ex C (ex 21); 28-18; 28-19; 28-20 C (21); 28-22; 28-23 B (11); 28-26; 28-27; 28-28 C, D (21, 31), G, ex 11 (61 à 73, ex 74); 28-29; 28-30 Aa, b (01, 02), d à h (04 à 08), k, l, n (11, 12, 14), Ba, c (21, 23); 28-31; 28-32 B (11); 28-33 ex A (ex 03) (oxy-bromures) B (11); 28-34 ex A (ex 03); 28-35 Ae, f, h (05, 06, 08); 28-36; 28-37 Ac, d, B (03 à 11); 28-38 Ab à g (02 à 07), l, j (09, 10), l, m, n (12 à 14), ex o (ex 15) (sauf cobalt et mercure), B (21 à 24); 28-39 A (01), Bb, c (12, 13), f (16), h, l, j (18 à 20); 28-40 A (01); 28-41; 28-42 Aa à d (01 à 04), f (06), i, j, k (09 à 11), ex m (ex 13) (sauf cobalt), B (21); 28-43 l à D (11 à 31); 28-46 Ab (05); ex c (ex 06), d (03); 28-47 A (01), Ba à c (14 à 16), C à G (31 à 71); 28-48; 28-49; 28-50 Ab, Ba (02, 11); 28-51 A (01); 28-52 Aa (01), Cb (51); 28-53; 28-55; 28-56 A (01), C (21), E (41); 28-57 B (11, 12), D (31, 32); 28-58 A, B (01, 11), C ex a (ex 21) (sauf cyanamide de plomb); 32-07 E, F, G (41 à 61); l, J (81, 82); 36-07; 38-01; 38-19 A (01), l' (17); 71-03 A (01).				29-36 A (01); 29-37 Aa, ex b, ex c (01, ex 11, 13); 29-38 Aa, ex c (01, ex 03), Ba, ex b, c, d, f, ex g (11, ex 12, 13, 14, 16, ex 17); 29-39; 29-40 A, C (01, 21); 29-41 B, C (11 à 22); 29-42 B (11); 29-43 B (11, 12); 29-45 A (01); 30-02 Ba (11); 32-03; 32-04; 32-05 Ob (46); 33-05; 34-02 A (01 à 04); 34-04 A (01 à 03); 35-01 ex B (ex 11); 35-06 B (11 à 17); 36-05; 36-08 A à C (01 à 21); 38-01; 38-05; 38-06; 38-07 A (01), C (21); 38-08 ex A (ex 01), B, C (11 à 21); 38-09 A, E (01, 02, 41); 38-10; 38-15; 38-17; ex 38-19 B, C (02, 03), Ga (07), H (09), O (16); 39-01 A (01 à 06), B ex a à d (ex 11 à 14); 39-02 ex B (ex 11, 12), D (31, 32), F (51, 52), K (83); 39-03 Bc (12), Da, b (31 à 34), E, F (41 à 51); 39-04; 39-05; 39-06 B (11); 40-02 B (11).	
30	35	Produits divers de la chimie organique Dollar-O.E.C.E.: 29-04 Ad (06); 29-06 Ae (12); ex 29-24 ex B (ex 11); 38-17; O.E.C.E.: 13-03 Af (11); ex 27-07; 27-08 A (ex 01); 27-16 ex C (21); 28-03 ex A (ex 01, 02, 03), B (11); 28-44; 29-01 A (01), C (21), Da à d (31 à 34), f à h (36 à 38), ex l (41, 42, ex 43); 29-02 Aa à d (01 à 06), f (11), lla, b, c, e (41 à 51, 62), C ex b (ex 72); 29-03 ex A (ex 01, 02), Bc, ex d (12, 14), C, Da (31 à 44); 29-01 Ab (03), ex e (ex 05), ex f (11), g, h, i (21 à 23), k (25), Ba, ex c (31, 33); 29-05; 29-06 sauf Ae (12); 29-07 Cg, h (25); 29-08 A à D (01 à 61); 29-09 A (01); 29-10 à 29-12; 29-13 Aa (01), d, e, f (05 à 12), ex h (15), i (16), Ba, ex b (31, 32, ex 33), Da, ex b (51, ex 52), H ex b (ex 93); 29-14 Ae à h (12 à 22), j à v (24 à 43), B ex d (65, ex 66), C, D (71 à 88); 29-15 Ac, d, e (11 à 15), B (31), Ca, ex d, e (41, 42, ex 47, 51); 29-16 Ab à h (11 à 22), ex k (ex 26), Ba, d, ex f (31, 33, ex 35), Ca (41, 42); 29-17; 29-18 B (11); 29-19; 29-20; 29-22 A (01 à 05), Bb (12, 13), C (21, 22), Da à d (31 à 34), e à h (35 à 37), f à m (41 à 45), n à s (51 à 71), u (73 à 76), v (81), lfa, b (91 à 93), ex d (ex 98); 29-23 A (01 à 05), D ex e (37); 29-24 A (01), ex B (ex 11), ex C (22); 29-25 Ab, c (02, 03), lfd (22); 29-26 A (01, 02), Bd, g, h (21, 11, 51); ex 29-27 (01); 29-29; 29-30; 29-31 B, C (11, 21); 29-32; 29-34 B, Ca (11, 22); 29-35 A à F (01 à 31), ex M (41, 43), ex N (ex 58), P ex b (81 à 85, ex 86);	F.M.	31	32/ 31/38	Produits de la parachimie O.E.C.E.: 27-13 D (31); 27-16 Ab (02); 32-08 A, B (01, 11), Cb, c (22 à 25); 34-01 B (11); 34-05; 38-11 Aa, b (01, 02), B ex b (ex 12); 38-13 A (01); 38-18; 38-19 l, J, M (10, 11, 14), K (25); 68-01 Ab (02), ex B (ex 11); 68-04 Cb, c (22, 23), ex D (ex 31); 68-05 C (21); 68-06; 85-24 ex D (31).	F.M.
				32	218	Céramique sanitaire O.E.C.E.: 69-10.	E.S.
				33	522	Chaudières, foyers, fours Dollar-O.E.C.E.: 84-03 A (01); 84-14 C (21), De (35); 85-11 A (03 à 05). O.E.C.E.: 84-01 C ex c, d (ex 23, 24); 84-13 B (11, 12).	F.M.
				34	501	Machines pour industries alimentaires O.E.C.E.: 84-17 Db (32), Eb (ex c, f) (51 ex 51, 55); 84-29; 84-30 A, B, C, E (01, 11, 21, 41).	E.S.
				35	502	Machines de conditionnement et machines pour la fabrication des tabacs et allumettes Dollar-O.E.C.E.: 84-19 Cb (22); 84-59 l (71). O.E.C.E.: 84-19 A (01), Ca, c (21, 23).	F.M.
				36	512	Matériel pour imprimerie Dollar-O.E.C.E.: 84-34 Aa (81), ex G (ex 71); 84-35 A ex e (ex 83).	E.S.
				37	463	Machines à coudre industrielles Dollar-O.E.C.E.: 84-41 Ad (13), C (31). O.E.C.E.: 84-41 Ac (12), Ba, b, d (21, 22, 24).	F.M.
				38	529	Machines utilisées dans diverses industries O.E.C.E.: 84-59 P (93 à 95).	E.S.
				39	461	Machines pour l'industrie du cuir O.E.C.E.: 84-41 Aa (01); 84-42 (01 à 12).	E.S.
				40	430/443	Matériel à souder O.E.C.E.: 38-13 B (11); 83-15 (01, 11); 84-03 B (11); 85-11 Ba à d (11 à 23), f, g (32, 41).	E.S.
				41	473	Roulements Dollar-O.E.C.E.: 84-62 A, Ba (01 à 11). O.E.C.E.: 84-63 Bb (12).	F.M.
				42	448	Fils électriques O.E.C.E.: 85-23 ex A (02 à 05), Ba, ex b (11, 22).	E.S.
				43	446/477	Appareils de contrôle et de mesures électriques et radioélectriques Dollar-O.E.C.E.: 90-26 C (21); 91-06 (00). O.E.C.E.: 90-28 Cb, ex c (22, 21).	E.S.
				44	471	Machines d'essai et instruments de mesure O.E.C.E.: 90-16 Ba (11), d (14), ex e (ex 15); 90-22 (01 à 11).	E.S.
				45	445/479	Matériel médico-chirurgical O.E.C.E.: 30-05 C (21); 84-17 B (11); 90-17 Ba, c (11, 13); 90-18 A (01), Bb (12); 90-19 A (01), D (31); 94-02 ex C (ex 21).	E.S.
				46		Plèces de rechange	u)
				47	540	Tubes pour roulements O.E.C.E.: ex 73-18 Aa (ex 01).	F.M.

Numéros de poste	Numéros de code	Désignation des postes et zones d'utilisation	Mode d'examen des demandes Observations
48	212	Autres demi-produits ferreux Dollar-O.E.C.E.: 73-10 C (73-01-11); 73-11 A II (73-56-30); 73-12 B II (73-93-13), C II (73-93-23), V a 2 (73-93-21), ex b (ex 73-93-27); 73-14 A (73-04-11), B I (73-94-13); 73-15 A IV a 2 (73-66-30), c 1 (73-91-31), V b (73-93-31), ex c 1 (73-93-32), ex c 2 (73-93-33), VII a (73-94-31), BB 1 IV a 2 (73-76-30), c 1 (73-91-41), Vb (73-93-41), c 2 (73-93-43), VII a (73-94-41, 42). O.E.C.E.: 73-12 C III b (73-93-24); 73-15 BB 2 IV a 2 (73-86-30), c 1 (73-91-51) V ex c 1 (73-93-52), c 2 (73-93-53), VII a 1 (73-94-51); 73-16 A 1 (01); 73-18 A ex a (ex 01), b à f (02 à 06), B (11).	F.M.
49	530/ 532/535	Demi-produits en métaux non ferreux Dollar-O.E.C.E.: 74-03 A a à c (01 à 03), B a à e (11 à 13), C b à d (22 à 24); 74-03 A a, b (01, 02), B a, b (11, 12), C b à d (22 à 24); 74-05 (01 à 21); ex 74-07 (barres d'entretoise); 74-10 (00); 76-02 (01, 11); 76-03 (02 à 13); 76-04 Aa, b, c (01 à 03), ex d (ex 04); 76-12 (00); 80-02 (00); 80-03 (00); 80-04 (01, 11); 80-05 A (01); 84-34 D ex b (ex 42) (cylindres non gravés). O.E.C.E.: 71-05 B (11), E (41); 71-09 A c, d (03, 04), B b (12), C b (22); 74-06 (11); 74-07 A ex a à e, ex d, B (ex 01 à 04, ex a à c, ex d, ex 11 à 14), C ex b à e (ex 22 à 25); 74-11 Aa, b (01, 02); 75-03 B (31); 75-06 ex A (01); 76-04 ex B (ex 11); 76-06 A ex a, b (ex 01, 02), B a, b (11, 12). 76-11 (00); 76-13 A (01); 78-02 à 78-05 (78-02-00 à 78-05-12); 79-02 (01, 11); 79-03 A (01 à 63), B b (12); 79-04 A (01, 02); 79-05 (00); 79-06 ex A (ex 00); 81-04 Ab (02), Bb (12), Cc (25), Db (32), Eb (42), Gb (62), Hb (72), Ib (82); 93-07 B c (15).	F.M.
50		Demi-produits en métaux durs O.E.C.E.: 28-56 D (31); 81-01 B, C, D (11 à 31); 81-02 B, C, D, E, F (11 à 51); 81-03 Cb (22).	F.M.
51	560/561	Articles en fonte Dollar-O.E.C.E.: 73-17 (01 à 12); 73-21 A (01); 73-36 A (01, 02), C (21); 73-37 A (01, 02); 73-38 A (01 à 63); 73-40 A (01, 02), J a (41). O.E.C.E.: 73-20 A (01); ex 83-11 (01).	E. S.

1° Ouvrages, autres que les outils, composés en tout ou en partie d'ivoire, d'écaille, de corne blonde, d'ombre, de platine, d'or ou d'argent, de perles naturelles et perles de culture, de pierres précieuses et gemmes naturelles;

2° Tous articles de bijouterie et d'orfèvrerie de fantaisie, y compris les médailles, plaquettes et insignes, stylos et porte-plumes dorés ou argentés;

3° Bibelots et articles de fantaisie ou d'ornement, y compris les appareils servant à l'éclairage; sacs et ceintures de dames en toutes matières; cadres;

4° Produits de parfumerie et de beauté, à l'exception des savons, des produits à raser, des shampoings et des produits dentifrices;

5° Pelletteries tannées, apprêtées et lustrées, à l'exception de celles provenant de lapins, de chèvres et de moutons d'espèces communes non dénommées; vêtements et accessoires dans la valeur desquels ces pelletteries entrent pour 40 p. 100 et plus;

6° Appareils et fournitures pour la photographie et la cinématographie, à l'exception des types exclusivement destinés à l'usage des professionnels;

7° Electrophones, tourne-disques, magnétophones, appareils récepteurs de radio et (télévision), à l'exception des types spéciaux exclusivement destinés à l'usage des professionnels; disques de phonographie et bandes pour magnétophone;

8° Meubles et installations frigorifiques de toute nature d'une capacité au plus égale à 300 litres; appareils domestiques ou ménagers, à l'exception des articles énumérés ci-après:

Appareils de chauffage à combustibles solide, liquide ou gazeux;
Cuisinières et réchauds de cuisine;

Chauffe-eau instantanés à gaz ou à gaz de pétrole liquéfié d'une puissance utile inférieure ou égale à 250 millithermies par minute;

Chauffe-eau à accumulation d'une capacité inférieure ou égale à 30 litres;

Pers à repasser électriques, à l'exclusion de ceux qui produisent de la vapeur;

9° Jouets, jeux et articles de jeux; bateaux de sport et de plaisance; articles de sport et de camping, à l'exception des articles énumérés ci-après:

Appareils et engins utilisés pour la pratique de la gymnastique et de l'athlétisme;

Sacs de campement, sacs de couchage et survêtements de sport;

Matelas pneumatiques en tissu enduit;

10° Articles de maroquinerie et articles similaires, articles de chasse, sellerie, de voyage, de galerie, en cuir ou en peau ou garnis de cuir ou de peau; harnachements pour chevaux de selle; reliures amovibles et ouvrages en cuir ou en peau;

11° Cristallerie, verrerie en verre taillé ou moulé; pièces et services de table en porcelaine, en grès ou en pâte de verre, faïence de luxe;

12° Armes et munitions, articles de chasse et de pêche;

13° Articles de fumeurs;

14° A l'exception des types spéciaux exclusivement destinés à l'usage des professionnels, articles d'horlogerie, jumelles;

15° Tapis, moquettes, tapisseries, tapis en caoutchouc, linoléum, ainsi que tous articles similaires destinés au revêtement du sol et des parquets;

16° Tissus dont le prix de vente, pratiqué par un producteur au sens de l'article 261 du code général des impôts, est supérieur à 6000 fr. le mètre carré;

17° Miroirs et glaces;

18° Motocyclettes, vélomoteurs;

19° Boissons spiritueuses et boissons gazeuses;

20° Sucrerie, confiserie, pâtes de fruits, pâtisserie, biscuiterie, chocolaterie et crèmes glacées;

21° Truffes, volailles et gibiers truffés sous toutes leurs formes, pâtés truffés, foies gras, caviars; conserves autres que celles bénéficiant des taux réduits de la taxe sur la valeur ajoutée;

22° Editions sur papiers spéciaux dénommés ou à tirage limité;

23° Compositions florales ou décoratives;

24° Articles de conditionnement, éléments constitutifs, pièces détachées et accessoires de produits et objets visés au présent article.

Toutefois, le taux de 27,50% est abaissé à 24,50% pour les ventes et les importations des marchandises visées ci-dessus qui sont déjà assujetties à une taxe spéciale ou à un droit de consommation (caux minérales, bières, cartes à jouer, concentrés, essences, extraits destinés à la préparation de boissons ou de parfums alcoolisés, alcools, etc.).

Le même décret porte à 15,50% le taux de la taxe sur les prestations de services, notamment en ce qui concerne les ventes et les importations d'objets d'antiquité et de collection.

¹⁾ Voir FOSC. N° 178 du 2 août 1957.

²⁾ Voir FOSC. N° 238 du 11 octobre 1957.

6. 9. 1. 58.

Schweizerische Nationalbank - Banque nationale suisse

Ausweis - Situation 7. I. 58,

Aktiven - Actif	Fr.	Veränderungen Changements
Goldbestand - Encaisse or	7 394 127 716.95	+ 10 603 347.60
Devisen - Disponibilités à l'étranger:		
deckungsfähige - pouvant servir de couverture ..	699 705 355.44	
andere - autres	56 482.65	- 81 678 690.90
Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse:		
Wechsel - Effets de change	162 949 920.30	
Schatzanweisungen des Bundes - Rescriptions	—	- 62 875 818.—
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement ..	27 922 106.97	- 24 101 847.05
Wertschriften - Titres		
deckungsfähige - pouvant servir de couverture ..	208 000.—	
andere - autres	45 068 301.—	—
Korrespondenten im Inland - Corresp. en Suisse	9 300 476.30	- 32 073 223.59
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif	41 292 414.94	+ 12 323 461.79
Zusammen - Total	8 380 630 774.55	

Passiven - Passif

Eigene Gelder - Fonds propres	49 000 000.—	—
Notenumlauf - Billets en circulation	5 699 925 480.—	- 231 302 855.—
Tägl. fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue:		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	1 972 685 159.07	
andere täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue	472 933 531.50	+ 52 617 587.79
Sonstige Passiven - Autres postes du passif	186 086 603.98	+ 882 497.06
Zusammen - Total	8 380 630 774.55	

Offizieller Diskontsatz seit 15. Mai - Taux officiel d'escompte depuis le 15 mai 1957: 2 1/2%

Offizieller Lombardzinsfuß seit 15. Mai - Taux officiel pour avance depuis le 15 mai 1957: 3 1/2%

Spezialdiskontsatz für Wechsel zur Finanzierung von Pflichtlagern in Lebens- und Futtermitteln seit 25. Juli 1957: 2%

Taux spécial d'escompte pour effets de stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages depuis le 25 juillet 1957: 2%

6. 9. 1. 58.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

France

Majoration des taxes sur le chiffre d'affaires

Le «Journal Officiel de la République française» du 29 a publié le décret N° 57-1340 du 28 décembre 1957, entré en vigueur le 1^{er} janvier 1958, disposant, entre autres, ce qui suit:

«Art. 1^{er}. Les dispositions du décret N° 57-845 du 29 juillet 1957¹⁾ modifié par le décret N° 57-1061 du 25 septembre 1957²⁾ sont abrogées et remplacées par les dispositions ci-après.

Art. 2. Le taux ordinaire de la taxe sur la valeur ajoutée est porté à 27,50 p. 100 pour les ventes et les importations de marchandises désignées ci-après, ainsi que pour les livraisons des mêmes marchandises qu'un fabricant ou commerçant se fait à lui-même pour ses propres besoins ou ceux de ses diverses entreprises:

4% Aeusserere Anleihe von 1939 der Französischen Republik

von hfl. 175 000 000 nom. = sFr. 420 875 000 nom.

Verzeichnis der am 10. Dezember 1957 in Paris zur Rückzahlung per 1. Februar 1958 zu pari ausgelosten 2932 Obligationen à hfl. 500 nom. und 4855 Obligationen à hfl. 1000 nom. Ziehungslisten können bei den unterzeichneten Zahlstellen bezogen werden.

Obligationen à hfl. 500 nominal

Obligationen à hfl. 500 nominal																							
42	1761	3471	6258	7800	9389	11249	13354	15458	17495	19818	21360	23523	25457	27223	29737	31796	34590	36638	41501	42981	44302	45849	55914
57	1765	3492	6278	7805	9392	11250	13364	15460	17521	19836	21378	23525	25463	27244	29751	31810	34604	36691	41515	42994	44324	45854	55915
86	1772	3496	6300	7826	9471	11277	13413	15462	17526	19846	21385	23554	25531	27291	29788	31867	34663	36715	41542	42999	44362	45877	55927
92	1773	3508	6304	7834	9476	11278	13419	15480	17577	19862	21419	23628	25535	27323	29817	31882	34668	36761	41572	43019	44374	45899	56027
99	1794	3511	6314	7868	9477	11320	13432	15503	17597	19888	21528	23640	25536	27352	29837	31888	34689	36959	41602	43029	44385	45918	56042
152	1802	3513	6319	7874	9483	11363	13435	15506	17606	19899	21529	23650	25541	27353	29863	31899	34703	36967	41605	43053	44399	45939	56061
176	1832	3516	6328	7903	9489	11369	13479	15511	17625	19910	21536	23653	25553	27427	29864	31904	34705	36978	41610	43071	44415	45934	56119
180	1842	3521	6335	7904	9505	11406	13510	15519	17641	19912	21538	23654	25570	27433	29880	31912	34706	36983	41612	43100	44427	45953	56142
183	1859	3528	6347	7931	9506	11412	13519	15543	17654	19944	21590	23663	25620	27456	29889	31917	34714	36991	41624	43102	44435	45956	56143
213	1869	3570	6349	7935	9509	11425	13601	15579	17657	19960	21597	23664	25624	27496	29891	31920	34747	37000	41647	43105	44436	45959	56155
221	1893	3631	6388	7998	9547	11431	13605	15588	17676	19967	21615	23665	25637	27522	29919	31938	34831	37014	41656	43181	44450	45979	56166
278	1909	3640	6393	7999	9585	11434	13651	15596	17684	19987	21631	23708	25646	27534	29923	31958	34835	37020	41668	43209	44457	45983	56178
288	1948	3646	6397	8000	9601	11454	13675	15597	17727	19995	21652	23733	25647	27589	29936	31962	34877	37030	41697	43223	44461	45987	56189
290	1951	3655	6407	8017	9611	11470	13677	15603	17742	19998	21680	23749	25658	27591	29955	31965	34889	37086	41702	43227	44475	45992	56212
304	1985	3664	6410	8098	9643	11474	13684	15618	17758	20005	21687	23783	25670	27595	29956	31974	34902	37114	41728	43248	44477	45995	56215
342	1995	3671	6426	8126	9653	11478	13685	15620	17761	20041	21923	23790	25681	27633	29963	31987	34908	37115	41730	43254	44481	45997	56237
343	2012	3679	6441	8141	9662	11513	13697	15614	17787	20061	21932	23843	25682	27653	29973	31994	34911	37117	41733	43293	44482	45998	56314
368	2022	3703	6469	8146	9665	11519	13734	15695	17798	20073	21933	23873	25684	27656	29976	32007	34920	37223	41735	43308	44494	45999	56324
384	2030	3712	6496	8150	9680	11520	13743	15737	17802	20079	22001	23874	25694	27658	29992	32022	34937	37219	41752	43316	44497	45999	56339
387	2033	3734	6531	8195	9687	11525	13746	15751	17849	20109	22022	23877	25701	27662	30005	32034	34992	37318	41758	43343	44501	45999	56376
423	2046	3750	6546	8200	9690	11540	13747	15755	17853	20130	22047	23894	25719	27700	30031	32036	35162	37354	41777	43362	44504	45999	56385
463	2090	3759	6549	8219	9696	11611	13748	15765	17882	20137	22049	23906	25724	27718	30078	32041	35206	37370	41805	43379	44519	45999	56387
464	2098	3816	6556	8234	9700	11621	13751	15771	17903	20144	22080	23933	25730	27723	30090	32042	35243	37377	41813	43395	44519	45999	56391
500	2104	3864	6574	8256	9707	11634	13755	15807	17915	20155	22104	24015	25747	27748	30095	32053	35252	37382	41824	43398	44522	45999	56392
534	2120	3912	6612	8275	9708	11638	13761	15818	17919	20171	22105	24041	25760	27754	30171	32064	35255	37407	41844	43399	44526	45999	56397
539	2149	3965	6622	8278	9724	11664	13836	15824	17927	20200	22111	24056	25783	27799	30178	32088	35256	37414	41849	43402	44587	45999	56398
553	2161	3993	6626	8279	9765	11684	13847	15826	17962	20205	22122	24093	25791	27811	30194	32152	35259	37431	41854	43408	44623	45999	56427
566	2164	4008	6682	8310	9766	11708	13878	15840	17963	20208	22127	24118	25797	27835	30200	32168	35263	37437	41862	43419	44626	45999	56430
580	2168	4018	6682	8314	9768	11724	13931	15843	17972	20212	22131	24121	25802	27836	30216	32178	35264	37450	41868	43422	44629	45999	56438
581	2172	4033	6694	8314	9768	11724	13931	15843	17972	20212	22131	24129	25804	27868	30220	32183	35282	37537	41876	43423	44661	45999	56460
600	2181	4044	6719	8327	9778	11725	13966	15855	17984	20214	22140	24134	25808	27874	30232	32240	35319	37540	41881	43424	44662	45999	56473
634	2182	4055	6728	8332	9784	11731	13967	15897	17992	20223	22148	24140	25823	27977	30234	32295	35324	38016	41892	43434	44675	45999	56499
649	2184	4067	6730	8337	9789	11762	14002	15899	18002	20232	22151	24144	25824	27989	30237	32300	35357	38040	41916	43435	44680	45999	56501
650	2201	4082	6772	8365	9799	11833	14064	15929	18009	20234	22173	24146	25897	27999	30241	32322	35370	38047	41927	43463	44684	45999	56526
659	2223	4085	6780	8375	9803	11836	14084	15954	18034	20248	22174	24147	25930	28021	30255	32342	35399	38123	41934	43467	44688	45999	56538
667	2231	4086	6802	8383	9808	11870	14089	15971	18042	20252	22177	24152	25955	28035	30259	32361	35400	38158	41954	43473	44732	45999	56554
677	2233	4117	6802	8383	9808	11870	14089	15971	18042	20252	22180	24202	25963	28071	30267	32385	35402	38164	41963	43481	44754	45999	56559
696	2255	4119	6816	8409	9821	11875	14105	15975	18059	20257	22184	24214	25966	28128	30271	32394	35411	38265	41984	43482	44765	45999	56599
699	2257	4130	6817	8413	9858	11883	14146	15983	18068	20283	22185	24236	26016	28176	30274	32398	35445	38268	42025	43491	44777	45999	56709
768	2258	4160	6823	8434	9860	11900	14158	15998	18072	20301	22185	24251	26026	28177	30277	32418	35453	38288	42042	43493	44792	45999	56728
776	2264	4172	6828	8439	9873	11905	14175	15999	18078	20304	22224	24262	26037	28187	30290	32472	35468	38297	42047	43499	44799	45999	56738
781	2275	4189	6850	8494	9893	11907	14200	16011	18085	20305	22239	24270	26053	28200	30308	32474	35470	38308	42051	43510	44808	45999	567

58339	58529	58666	58859	59536	59765	61074	61254	61435	61539	61636	61742
58343	58534	58667	58936	59541	59780	61105	61283	61451	61559	61642	61782
58399	58537	58670	58940	59542	59795	61114	61289	61453	61560	61656	
58413	58547	58679	58942	59609	59943	61139	61297	61456	61571	61660	
58433	58577	58696	58975	59613	59946	61141	61299	61459	61575	61663	
58436	58603	58699	58987	59621	59950	61158	61300	61461	61578	61697	
58472	58606	58827	58997	59640	59964	61166	61362	61472	61579	61700	
58475	58607	58833	58998	59649	59989	61173	61366	61496	61585	61707	
58488	58611	58836	59509	59651	61001	61178	61371	61503	61588	61712	
58495	58617	58841	59514	59666	61023	61209	61379	61511	61610	61723	
58513	58619	58847	59522	59700	61055	61228	61407	61518	61612	61724	
58524	58627	58858	59527	59704	61057	61230	61409	61533	61626	61735	

Obligationen à hfl. 1000 nominal

3	2078	4589	5935	8034	9724	11874	13827	15377	16891	18889	20885	22740
21	2131	4598	5974	8181	9725	11892	13830	15413	16892	18938	20886	22751
22	2133	4601	6004	8194	9735	11903	13867	15421	16898	18975	20934	22778
49	2143	4615	6007	8196	9736	11907	13882	15427	16901	18980	20940	22787
78	2145	4618	6064	8206	9775	11942	13896	15439	16965	18982	20978	22823
94	2150	4620	6077	8213	9778	11959	13900	15454	16966	19004	20982	22835
96	2152	4623	6080	8219	9786	11972	13912	15482	16973	19029	20984	22839
105	2153	4624	6085	8308	9794	12002	13930	15492	16988	19033	20987	22847
122	2206	4628	6091	8314	9803	12021	13937	15504	16992	19039	21000	22849
123	2216	4633	6097	8329	9818	12025	13974	15533	17007	19045	21009	22852
127	2293	4640	6170	8344	9849	12034	13976	15544	17013	19062	21027	22865
141	2395	4645	6171	8346	9853	12035	13981	15546	17057	19064	21029	22870
143	2400	4647	6207	8350	10161	12044	13989	15548	17060	19074	21065	22873
145	2413	4648	6208	8359	10162	12057	14004	15584	17068	19091	21069	22893
165	2419	4654	6220	8372	10175	12089	14014	15589	17083	19093	21074	22899
173	2439	4655	6227	8391	10221	12094	14027	15590	17092	19114	21100	22957
221	2486	4697	6271	8393	10222	12133	14032	15593	17096	19127	21115	22960
228	2516	4726	6275	8396	10256	12139	14039	15620	17109	19133	21122	22977
234	2522	4732	6277	8398	10262	12143	14064	15646	17131	19141	21124	23021
239	2535	4744	6281	8406	10269	12151	14068	15657	17141	19146	21130	23039
262	2718	4750	6325	8408	10276	12153	14069	15681	17180	19151	21134	23043
264	2812	4758	6368	8442	10288	12164	14090	15696	17186	19157	21153	23044
811	2815	4768	6398	8448	10292	12210	14099	15695	17198	19186	21166	23054
420	2895	4769	6400	8450	10321	12234	14120	15696	17234	19234	21165	23062
426	2926	4780	6424	8466	10339	12248	14134	15700	17245	19245	21206	23073
429	2928	4796	6467	8472	10360	12283	14144	15714	17277	19249	21234	23081
440	2932	4812	6488	8473	10364	12305	14146	15736	17278	19250	21252	23111
466	2938	4812	6496	8488	10424	12312	14161	15757	17283	19263	21262	23140
509	2953	4821	6526	8509	10427	12317	14175	15762	17292	19274	21263	23158
511	2955	4821	6527	8510	10467	12325	14177	15770	17298	19276	21272	23175
533	2960	4830	6552	8516	10474	12339	14185	15776	17346	19290	21281	23207
536	3014	4877	6572	8527	10518	12348	14199	15795	17349	19318	21289	23209
540	3019	4895	6576	8533	10526	12362	14227	15802	17350	19362	21290	23227
549	3022	4932	6593	8561	10531	12373	14243	15836	17354	19406	21298	23265
606	3032	4949	6596	8568	10542	12406	14249	15856	17358	19421	21299	23279
610	3037	4956	6600	8574	10571	12409	14255	15902	17392	19432	21307	23308
635	3092	4963	6614	8575	10576	12411	14259	15902	17457	19459	21309	23328
637	3095	4982	6636	8576	10582	12411	14259	15906	17469	19469	21315	23368
655	3095	4982	6636	8576	10582	12411	14259	15906	17469	19469	21315	23368
695	3131	4990	6637	8611	10592	12414	14291	15914	17473	19482	21316	23372
703	3183	4991	6640	8616	10593	12419	14318	15924	17498	19484	21322	23372
705	3184	5001	6654	8618	10642	12464	14343	15925	17509	19509	21337	23424
725	3186	5005	6675	8631	10671	12476	14345	15933	17521	19521	21356	23446
731	3255	5006	6690	8647	10687	12477	14350	15943	17522	19524	21366	23492
732	3262	5024	6693	8654	10708	12494	14398	15958	17552	19529	21370	23493
737	3274	5051	6703	8656	10715	12498	14403	15999	17554	19566	21379	23507
792	3276	5084	6705	8681	10718	12501	14409	16000	17559	19577	21391	23522
793	3289	5094	6712	8688	10723	12509	14410	16002	17582	19605	21439	23546
804	3290	5096	6754	8701	10757	12532	14447	16010	17591	19613	21464	23555
808	3291	5108	6757	8708	10759	12555	14459	16012	17592	19626	21488	23563
826	3317	5120	6776	8745	10773	12613	14469	16019	17600	19629	21512	23587
826	3336	5130	6795	8746	10783	12703	14472	16033	17605	19645	21528	23591
832	3337	5140	6805	8765	10785	12723	14480	16061	17606	19660	21532	23603
838	3353	5180	6814	8785	10844	12752	14497	16072	17614	19661	21560	23606
852	3365	5199	6829	8797	10845	12754	14497	16087	17618	19674	21561	23631
858	3384	5207	6830	8803	10858	12758	14522	16092	17766	19677	21563	23655
870	3484	5212	6885	8805	10860	12772	14523	16091	17779	19700	21585	23705
878	3518	5214	6882	8806	10861	12795	14544	16116	17790	19721	21594	23791
881	3576	5223	6893	8847	10874	12802	14552	16139	17796	19733	21617	23805
913	3606	5223	6908	8873	10891	12808	14559	16139	17804	19744	21634	23816
939	3612	5225	6923	8873	10912	12812	14574	16153	17822	19749	21639	23832
942	3616	5226	6923	8982	10913	12815	14577	16154	17826	19764	21646	23845
947	3633	5227	6933	8983	10953	12829	14591	16206	17829	19788	21648	23867
958	3635	5228	7053	8997	10991	12833	14594	16215	17840	19792	21653	23876
975	3649	5246	7065	9007	10993	12849	14598	16221	17854	19803	21654	23913
983	3650	5257	7095	9010	11000	12862	14601	16250	17874	19850	21675	23937
985	3653	5333	7153	9030	11017	12864	14618	16257	17885	19865	21701	23993
1016	3675	5360	7161	9053	11073	12924	14619	16264	17885	19866	21721	23997
1020	3693	5386	7184	9071	11090	12958	14624	16279	17904	19873	21736	24002
1029	3698	5387	7184	9072	11106	12965	14636	16290	17904	19873	21736	24002
1035	3700	5390	7194	9125	11192	12972	14656	16295	17911	19910	21769	24003
1053	3700	5390	7194	9132	11226	12998	14673	16295	17921	19931	21780	24020
1079	3725	5406	7195	9155	11229	13041	14677	16318	17922	19961	21789	24022
1086	3731	5414	7230	9182	11329	13047	14705	16348	17942	19979	21814	24029
1118	3827	5419	7231	9185	11360	13050	14712	16348	17945	19981	21837	24051
1115	3858	5435	7238	9186	11363	13058	14713	16361	17956	19996	21871	24056
1120	3875	5465	7239	9206	11368	13051	14713	16361	17987	20022	21874	24107
1124	3879	5468	7242	9210	11411	13137	14730	16369	17988	20058	21909	24125
1142	3915	5475	7243	9212	11421	13145	14764	16383	18011	20059	21990	24129
1146	3988	5479	7245	9243	11422	13152	14775	16383	18011	20154	21995	24154
1162	4010	5487	7287	9245	11424	13158	14780	16392	18014	20162	22000	24179
1175	4015	5518	7353	9286	11455	13274	14785	16416	18022	20165	22026	24182
1186	4054	5523	7354	9339	11476	13325	14827	16433	18053	20167	22026	24192
1191	4055	5542	7355	9350	11477	13338	14839	16446	18066	20172	22115	24338
1197	4104	5553	7356	9421	11498	13343	14845	16451	18070	20204	22124	24373
1212	4136	5574	7379	9422	11499	13352	14847	16457	18151	20233	22131	24379
1226	4137	5587	7388	9436	11509	13368	14871	16458	18160	20293	22152	24384
1233	4190	5588	7392	9459	11514	13374	14902	16508	18173	20311	22166	24385
1260	4191	5595	7395	9468	11546	13377	14905	16510	18196	20325	22160	24413
1272	4217	5599	7398	9470	11582	13380	14934	16517	18199	20332	22184	24419
1308	4223	5601	7407	9471	11627	13382	14940	16518	18219	20337	22201	24439
1327	4234	5605	7424	9481	11628	13396	14956	16509	18223	20348	22223	24449
1343	4243	5607	7481	9517	11664	13399	14979	16629	18247	20380	22262	24457
1392	4255	5617	7494	9518	11681	13403	14986	16633	18256	20406	22230	24458
1397	4258	5654	7569	9555	11685	13404	15019	16648	18363	20411	22277	24464
1651	4280	5655	7570	9567	11697	13419	15040	16651	18361	20502	22290	24468
1659	4285	5661	7580	9569	11700	13427	15066	16653</				

60852	62823	67498	71080	75546	80689	83489	88580	92094	98855	109364	120126
60856	62860	67506	71093	75547	80696	83557	88614	92107	98906	109366	120141
60889	62867	67530	71104	75548	80703	83561	88615	92143	98921	109369	120155
60895	62881	67600	71167	75549	80710	83569	88651	92186	98926	109423	120189
60914	63442	67717	71177	75550	80717	83577	88655	92189	98939	109426	120191
60940	63464	67719	71186	75551	80723	83583	88659	92191	98955	109468	120215
60941	63545	67753	71187	75552	80729	83589	88661	92193	99020	109523	120265
60943	63562	67780	71195	75553	80730	83592	88665	92195	99033	109532	120272
60982	63587	67784	71212	75554	80731	83593	88666	92196	99037	109546	120273
60983	63630	67785	71216	75555	80732	83594	88667	92197	99041	109550	120274
60994	63640	67787	71268	75556	80733	83595	88668	92198	99061	111261	121008
61000	63644	67788	71271	75557	80734	83596	88669	92199	99075	111274	121013
61006	63682	69023	71365	75558	80735	83597	88670	92200	99077	111284	121024
61039	63685	69108	71366	75559	80736	83598	88671	92201	99088	111287	121030
61054	63755	69114	71398	75560	80737	83599	88672	92202	99205	111752	121050
61130	63766	69115	71425	75561	80738	83600	88673	92203	99215	111759	121081
61140	63782	69133	71436	75562	80739	83601	88674	92204	99216	111822	121096
61184	63785	69135	71438	75563	80740	83602	88675	92205	99217	111823	121100
61189	63827	69136	71523	75564	80741	83603	88676	92206	99218	111824	121108
61192	63907	69160	71548	75565	80742	83604	88677	92207	99219	111825	121113
61207	63982	69170	71568	75566	80743	83605	88678	92208	99220	111826	121114
61212	64262	69172	71571	75567	80744	83606	88679	92209	99221	111827	121115
61215	64280	69173	71585	75568	80745	83607	88680	92210	99222	111828	121116
61219	64281	69176	71595	75569	80746	83608	88681	92211	99223	111829	121117
61226	64320	69177	71596	75570	80747	83609	88682	92212	99224	111830	121118
61265	64368	69182	71911	75571	80748	83610	88683	92213	99225	111831	121119
61270	64376	69203	71915	75572	80749	83611	88684	92214	99226	111832	121120
61276	64379	69231	71925	75573	80750	83612	88685	92215	99227	111833	121121
61300	64392	69264	71997	75574	80751	83613	88686	92216	99228	111834	121122
61301	64446	69310	72017	75575	80752	83614	88687	92217	99229	111835	121123
61325	64516	69323	72098	75576	80753	83615	88688	92218	99230	111836	121124
61345	64566	69333	72105	75577	80754	83616	88689	92219	99231	111837	121125
61349	64615	69347	72106	75578	80755	83617	88690	92220	99232	111838	121126
61366	64657	69365	72111	75579	80756	83618	88691	92221	99233	111839	121127
61369	64684	69376	72122	75580	80757	83619	88692	92222	99234	111840	121128
61373	64708	69391	72122	75581	80758	83620	88693	92223	99235	111841	121129
61397	64737	69404	72150	75582	80759	83621	88694	92224	99236	111842	121130
61432	64753	69413	72154	75583	80760	83622	88695	92225	99237	111843	121131
61447	64777	69431	72157	75584	80761	83623	88696	92226	99238	111844	121132
61448	64806	69438	72158	75585	80762	83624	88697	92227	99239	111845	121133
61455	64950	69590	72169	75586	80763	83625	88698	92228	99240	111846	121134
61463	64965	69596	72205	75587	80764	83626	88699	92229	99241	111847	121135
61464	64999	69627	72210	75588	80765	83627	88700	92230	99242	111848	121136
61490	66044	69632	72230	75589	80766	83628	88701	92231	99243	111849	121137
61524	66093	69649	72284	75590	80767	83629	88702	92232	99244	111850	121138
61536	66094	69652	72334	75591	80768	83630	88703	92233	99245	111851	121139
61561	66124	69671	72370	75592	80769	83631	88704	92234	99246	111852	121140
61596	66137	69691	72374	75593	80770	83632	88705	92235	99247	111853	121141
61602	66165	69695	72593	75594	80771	83633	88706	92236	99248	111854	121142
61615	66171	69712	72610	75595	80772	83634	88707	92237	99249	111855	121143
61630	66216	69719	72611	75596	80773	83635	88708	92238	99250	111856	121144
61643	66219	69724	72622	75597	80774	83636	88709	92239	99251	111857	121145
61654	66220	69752	72624	75598	80775	83637	88710	92240	99252	111858	121146
61684	66252	69753	72628	75599	80776	83638	88711	92241	99253	111859	121147
61695	66256	69782	72664	75600	80777	83639	88712	92242	99254	111860	121148
61698	66280	69809	72806	75601	80778	83640	88713	92243	99255	111861	121149
61700	66282	69811	72807	75602	80779	83641	88714	92244	99256	111862	121150
61701	66286	69847	72823	75603	80780	83642	88715	92245	99257	111863	121151
61705	66382	69850	73145	75604	80781	83643	88716	92246	99258	111864	121152
61711	66385	69855	73146	75605	80782	83644	88717	92247	99259	111865	121153
61731	66401	69883	73148	75606	80783	83645	88718	92248	99260	111866	121154
61749	66407	69890	73158	75607	80784	83646	88719	92249	99261	111867	121155
61768	66424	69898	73171	75608	80785	83647	88720	92250	99262	111868	121156
61769	66452	69953	73175	75609	80786	83648	88721	92251	99263	111869	121157
61771	66481	69960	73209	75610	80787	83649	88722	92252	99264	111870	121158
61777	66488	69964	73230	75611	80788	83650	88723	92253	99265	111871	121159
61778	66505	69981	73217	75612	80789	83651	88724	92254	99266	111872	121160
61791	66507	69990	73257	75613	80790	83652	88725	92255	99267	111873	121161
61794	66515	69992	73266	75614	80791	83653	88726	92256	99268	111874	121162
61814	66532	69998	73311	75615	80792	83654	88727	92257	99269	111875	121163
61816	66549	70190	74327	75616	80793	83655	88728	92258	99270	111876	121164
61830	66620	70201	74344	75617	80794	83656	88729	92259	99271	111877	121165
61864	66626	70220	74345	75618	80795	83657	88730	92260	99272	111878	121166
61909	66655	70227	74348	75619	80796	83658	88731	92261	99273	111879	121167
61922	66656	70228	74351	75620	80797	83659	88732	92262	99274	111880	121168
61926	66665	70230	74367	75621	80798	83660	88733	92263	99275	111881	121169
61975	66666	70258	74373	75622	80799	83661	88734	92264	99276	111882	121170
62008	66677	70295	74382	75623	80800	83662	88735	92265	99277	111883	121171
62009	66679	70312	74407	75624	80801	83663	88736	92266	99278	111884	121172
62043	66710	70315	74407	75625	80802	83664	88737	92267	99279	111885	121173
62050	66712	70319	74474	75626	80803	83665	88738	92268	99280	111886	121174
62055	66714	70323	74484	75627	80804	83666	88739	92269	99281	111887	121175
62074	66792	70330	74487	75628	80805	83667	88740	92270	99282	111888	121176
62076	66825	70342	74492	75629	80806	83668	88741	92271	99283	111889	121177
62096	66905	70350	74497	75630	80807	83669	88742	92272	99284	111890	121178
62133	66967	70378	74509	75631	80808	83670	88743	92273	99285	111891	121179
62143	66974	70382	74520	75632	80809	83671	88744	92274	99286	111892	121180
62144	66980	70385	74538	75633	80810	83672	88745	92275	99287	111893	121181
62155	67022	70386	74541	75634	80811	83673	88746	92276	99288	111894	121182
62158	67030	70407	74545	75635	80812	83674	88747	92277	99289	111895	121183
62174	67101	70408	74559	75636	80813	83675	88748	92278	99290	111896	121184
62179	67035	70414	74567	75637	80814	83676	88749	92279	99291	111897	121185
62220	67040	70458	74569	75638	80815	83677	88750	92280	99292	111898	121186
62230	67046	70472	74588	75639	80816	83678	88751	92281	99293	111899	121187
62245	67048	70476	74596	75640	80817	83679	88752	92282	99294	111900	121188
62273	67053	70488	74635	75641	80818	83680	88753	92283	99295	111901	121189
62290	67056	70504	74651	75642	80819	83681	88754	92284			

Schreibend oder
nichtschiebend? Vollautomatisch?
Halbautomatisch? Minimaltastatur?
Elektrisch oder
Handantrieb?
Normaltastatur?
Mit Rückübertragung? Mehrere Zählwerke?



Das sind Fragen, die der Rechenmaschinenkäufer prüfen muß!

Tratzdem ist die Antwort und damit die richtige Entscheidung einfach! Wenn die Lösung der nachstehenden Beispiele länger als 3—4 Sekunden dauert, dann ist MARCHANT zu wählen.

Warenbruttopreis inkl. 3,6% Wust ./. 30% Rabatt auf den Preis exkl. Wust + 5,4% Wust; z. B.	
brutto	netto
5'545,45	3'949,25
53,55	38,15
445,50	317,25

Marchant braucht für jede dieser Aufgaben inkl. vollständiger Kontrolle nur 3 - 4 Sek.

Und Ihre Vergleichsmaschine?

Sie haben vielleicht andere Rechenprobleme als das angeführte. Nennen Sie uns diese, wir antworten mit der MARCHANT-Zeit. Dadurch schützen Sie sich vor Fehlentscheidungen. MARCHANT-Rechenautomaten erhalten Sie auch in Miete. — Verlangen Sie Prospekte und Adresse des nächsten Royanvertreters durch

RENÉ FAIGLE ZÜRICH
AKTIENGESELLSCHAFT
Schulstr. 37 · Tel. (051) 48.24.26
Schweizer MARCHANT-Vertretung



CONFIDO Treuhand- & Revisions-AG.
Börsenstraße 18, ZÜRICH, Tel. 27 03 14
Bilanz- und Steuerberatung, Revisionen

KURHAUS und med. KLINIK das ganze Jahr geöffnet

Ob Luzern, 800 m. ü. M. Für Ruhe und Erholung. Behandlung innerer Krankheiten, Diätetiken, physikalische Therapie, synkardiale Massage.
Chefarzt Dr. med. H. Meter-Schefer FMH.
Prospekte durch die Direktion W. Bossi, Tel. (041) 2 02 04 / 6

Imposta federale sulla cifra d'affari

Quinta edizione dell'opuscolo, aggiornata a tutto il 15 maggio 1957

È apparso un opuscolo comprendente la raccolta di tutti i testi legislativi attualmente in vigore per quanto riguarda l'imposta federale sulla cifra d'affari. L'opuscolo in questione è stato compilato in stretta collaborazione con la sezione per l'imposta sulla cifra d'affari dell'amministrazione federale delle contribuzioni, di guisa ch'esso è perfettamente a punto. Il prezzo è di 1 fr. 50 per esemplare. Si prega d'effettuare in anticipo il versamento sul nostro conto chèques postali III 520, specificando l'ordinazione a tergo della cedola di versamento a noi destinata o della cedola di girata. Allo scopo d'evitare il prodursi di malintesi, pregasi di non confermare separatamente l'ordinazione.

Foglio ufficiale svizzero di commercio, Berna.

Wir geben zu günstigem Preise ab:

1 Lohnbuchhaltungs-Maschine

Fabrikat: SUNDSTRAND Elliot Fisher.

9 horizontale, siebenstellige Zählwerke, 1 vertikal addierendes und subtrahierendes Rechenwerk.

Sie erreichen uns unter OFA 3134 Rb an Orell Füssli-Annoncen, Baden.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Frochbau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Wegen Umorganisation sehr günstig zu verkaufen

REMINGTON

Synchromatic-Maschine

Modell 283 C, mit automatischem Saldenauswurf und elektrischem Wagenrücklauf, Wagenbreite 81,2 cm. Ein 8stelliges Saldierwerk, 2 vertikal addierende und subtrahierende Rechenwerke. Mit diverser Zubehör.

Offerten unter Chiffre OFA 455 Rb an Orell Füssli-Annoncen, Baden.

Se rendant au Canada et aux Etats-Unis

expert-comptable, d'une Sté Fiduciaire, références de 1^{er} ordre, homme d'affaires accompli, se chargerait de différentes missions, conclusions de contrats, contrôle de comptes et gestions, règlements de comptes, etc. Itinéraire: Montréal - Ottawa - Toronto - Boston - New York - Washington. Au besoin, modifierait l'itinéraire.

Ecrire sous chiffre P 1104 N à Publicitas Neuchâtel.

ALBERT MUTTER
Internationale Transporte
Basel
Rosentalstrasse 70
Telephon (061) 32 67 94
Lörrach
Schwarzwaldstrasse 67
Telephon 3040
Die Spezialfirma im Verkehr mit Deutschland



fz Bandelsen

FISCHER & CO.
REINACH 6

Inserate
Im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Rechnungsruf

Die Erben des am 23. Januar 1957 gestorbenen

Oskar Schärer-Centa

Bücherexperte, wohnhaft gewesen Baarerstrasse 47, Zug, fordern hiermit alle Schuldner des Erblassers, bzw. der Erbmasse sowie Personen, die zur Erbmasse gehörende Aktiven besitzen, auf, sich bis zum 31. Januar 1958 schriftlich beim unterzeichneten Erbenvertreter zu melden. Die Aufforderung richtet sich insbesondere an Darlehensschuldner des Erblassers, an Versicherungsgesellschaften mit Bezug auf vom Erblasser abgeschlossene Lebens- und Rentenversicherungen, an Banken und an Gläubiger des Erblassers bezüglich der ihnen von diesem übergebenen Pfänder.

Zug, den 23. Dezember 1957.

Für die Erbgenossenschaft Oskar Schärer-Centa:
Oskar Schärer, Sohn, Baarerstrasse 47, Zug.

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!